

加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

Aug. 3, 2023

逢週四出版 Published Every Thursday

Address: 1914A Centre St. NE
Calgary, AB. T2E 2S8
加華報 : 403-230-8118
Fax : 403-230-8790
E-mail : calcct@gmail.com
Website: canadianchinesetimes.ca

Issue No.2196

私房菜 海鮮酒樓

BOBBY CHAO'S

Mon : 11am - 9pm

Tue: 燒味日

Wed .Thur & Fri : 11am - 9pm

Sat.Sun & Holidays: 10am - 9pm

訂座電話 : 403-207-7840

燒

味

日

逢星期二推出燒味優惠

所有燒味九折

堂食外賣歡迎

燒臘師傅
拍板雙拼飯

\$9.99

筍盤高性價比

套餐精選

喜氣洋洋六人餐

燒味四喜拼
瑤柱海皇魚肚羹
奶油龍蝦 (脆麵底)
黃油貴妃走地雞半隻
清蒸海上鮮
沙爹牛肉炒芥蘭
絲苗白飯
奶油炸小饅頭
精美甜品

\$178⁹⁹

萬家燈火十人宴

京式片皮鴨
桂林炸蝦丸
翡翠龍鳳球
海皇魚肚羹
薑蔥焗雙蟹
走地豉油皇雞
蠔皇冬菇扒菜膽
清蒸海上鮮
揚州炒飯
薑蔥撈生麵
精美糖水

\$299⁹⁹

喜氣洋洋海鮮宴

北京填鴨
乾煎超大老虎蝦皇 (十隻)
鮮帶子雞片扒苗皇
奶油龍蝦蟹 (脆麵底)
黃油走地貴妃雞
冬菇花膠扒菜膽
清蒸海上鮮
金蒜香芋臘味粒炒飯
精美糖水

(足十位用) \$399⁹⁹

名門宴

豪華金豬大拼盤
百花炸釀蟹鉗 (十隻)
鮮蝦球帶子扒苗皇
紅燒生拆蟹肉花膠羹
白靈菇原隻澳洲青邊鮑 (十隻)
黃油走地貴妃雞
清蒸海上鮮
奶油龍蝦蟹 (脆麵底)
金蒜香芋臘味粒炒飯
精美甜品

(足十位用) \$599⁹⁹

下午茶餐

蜜汁叉燒撈米粉	\$10.99
西多士	\$8.99
餐蛋治	\$8.99
蛋鹹牛肉	\$8.99
菜遠牛腩湯麵	\$12.99
鮮蝦雲吞湯麵	\$12.99
榨菜肉絲湯米	\$10.99
迷你XO乾炒牛河	\$12.99
迷你豉油皇炒麵	\$10.99
迷你肉絲炒麵	\$10.99
迷你三絲炒瀨粉	\$11.99
迷你雪菜肉絲炆米	\$11.99

咖喱牛腩飯	\$12.99
粟米肉粒飯	\$11.99
薑蔥蠔皇撈麵	\$10.99
薑蔥牛腩撈麵	\$12.99
菠蘿咕嚕肉飯	\$11.99
乾牛絲飯	\$11.99
粟米斑塊飯	\$12.99

下午二時至五時供應

加 熱飲 \$0.50
加 凍飲 \$1.50
加 珍珠奶茶 \$3.75

至尊仔寶

欖菜肉鬆四季豆 + 脆皮燒腩肉	\$40.99
明爐脆皮燒鴨 + 金菇上湯油菜心	\$48.99
蠔皇蒜子冬菇扒花菇 + 金沙鹹蛋黃脆涼瓜	\$41.99
燒汁牛仔粒 + 八珍豆腐煲	\$40.99
蝦球滑雞片扒油菜心 + 黃油貴妃走地雞	\$41.99
豉汁涼瓜火腩煲 + 金沙鹹蛋黃脆豆腐	\$38.99
薑蔥龍蝦脆麵底 + 椒鹽脆茄子	\$59.99
北京片皮鴨一食 + 薑蔥龍蝦脆麵底	\$97.99
豉汁豆腐蒸黑魚 + 鯪魚滑上湯浸菜心	\$52.99
走地脆皮蒜香雞 + XO醬粉絲大蝦煲	\$43.99
滑蛋芫茜炒斑片 + 薑蔥焗肉蟹	\$59.99
瑤柱琵琶脆豆腐 + 沙爹牛肉炒芥蘭	\$41.99
鳳凰鹹魚煎肉餅 + 紅燒比目魚	\$43.99
梅菜扣肉 + 魚香茄子煲	\$40.99
椒鹽比目魚 + 秘製蘿蔔牛筋腩火鍋 (跟生菜)	\$46.99
脆皮走地炸子雞 + 麻婆滑豆腐	\$40.99
馳名醉雞火鍋 (跟瀨粉) + 紅燒比目魚	\$45.99
潮州炸蝦棗 + 金菇扒玉子豆腐	\$40.99
黃油走地貴妃雞 + 蒜茸炒豆苗皇	\$42.99
鳳凰鹹魚煎肉餅 + 惠州梅菜蒸茄子	\$40.99
蜜汁叉燒 + 麻辣水煮魚	\$41.99
蒜子豆腐比目魚煲 + 蠔皇冬菇扒菜膽	\$41.99
黃油走地鹽焗雞 + 鮮蝦帶子炒芥蘭	\$43.99
香酥芋頭鴨 + 蒜茸炒菜	\$42.99

龍蝦特價

\$38⁹⁹



龍躉三食 \$58⁹⁹

湯 + 二食 : 炒球、清蒸、豉汁、椒鹽 (任選兩款)



點心全日供應

每天不同精選 \$3.99起 推車仔廚點供應

(所有優惠堂食或外賣均可)

18-34 Edgedale Dr. NW





百好小廚

LUCKY PLACE RESTAURANT

#104,108 - 3Ave SW Calgary

403-474-9000

營業時間

六天營業，周一休息

11am - 3pm 4:30pm - 11pm

超值皇帝蟹餐

合時

- 皇帝蟹四食
- 蒜蓉蒸
- 椒鹽
- 花雕蛋白蒸
- 焗飯
- 當紅炸子雞
- 蟹肉魚肚羹
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯嚮鈴浸豆苗
- 乾燒伊麵／肉絲炒麵

\$350



招牌蔥油淋雞

招牌燒雞

杏汁豬肺湯



蟹肉蛋白撞翅



巧製原隻鮑魚



極品佛跳牆



精選美食推介



為方便貴客晚間泊車，每晚六時後可停泊在本店以西
Lot #265 (124-3 Ave SW) 停車場

在結賬時，憑泊車場收條，可獲退回泊車費

誠聘：執碼、炸爐

鄭家超市

地址：6710 4 St NE (原萬豐超市舊址)
電話：403-263-6663

中餐館誠聘以下崗位：川菜，北方菜，粵菜廚師，抓碼，油爐，服務員。以上職位有經驗者優先，可全職或兼職，有意者請電：4038709868

超市特價商品

數量有限 售完即止

特價活動時間
8月4日 - 8月8日
(星期五) (星期二)

只限星期五、六、日



咸香走地雞

\$28.88 / 整隻 \$15.88 / 半隻



新鮮排骨

\$3.38 / 磅



新鮮五花腩

\$3.98 / 磅

只限星期五、六、日



游水立魚(黑)

\$6.98 / 磅

只限星期五、六、日



游水肉蟹(大)

(2磅及以上) \$8.98 / 磅



上海白菜苗

\$1.98 / 磅

只限星期五、六、日



油菜芯

\$2.18 / 磅



A菜/油麥菜

\$1.98 / 磅



白柳姬菇
(白玉菇)

\$1.18 / 包(150克)



毛瓜

\$1.28 / 磅



台灣椰菜花

\$1.98 / 磅



翠玉瓜

\$0.98 / 磅



通菜

\$3.98 / 磅



唐芹

\$1.98 / 磅



海威龍鱈魚扒

\$8.68 / 磅



(26-30)磅裝
海威老虎蝦

\$11.98 / 包



海威龍鱈魚尾

\$5.98 / 磅



南字牌黃冰糖 (400g)

\$1.68 / 盒



新派粵菜

Marco's Kitchen

Chinese Fusion Cuisine

403-457-6622



2-222 16 Ave NE T2E 1J8

Uniko Center 高邦中心, Peter's Drive In 對面

電郵: marcoskitchen88@gmail.com

全新 營業時間 **七天營業**
 每天 10am - 2pm 4pm - 9pm

誠記精選孖寶

- | | | | |
|-------------|---|---------|------|
| 1. 上湯龍蝦燴脆麵 | + | 腩肉爆炒鮮露筍 | \$79 |
| 2. 薑蔥大蟹炒年糕 | + | 五香牛腩扒菜遠 | \$79 |
| 3. 白汁龍蝦燴烏冬 | + | 金枕蜜桃沙拉骨 | \$79 |
| 4. 美極年糕乾燒蟹 | + | 私房潮式梅子鴨 | \$79 |
| 5. 法式芝士龍蝦煲 | + | 陳皮蜜汁牛仔骨 | \$79 |
| 6. 荷香珍珠龍蝦飯 | + | 家鄉雪菜煎蠔餅 | \$79 |
| 7. 荷香珍珠籠仔蟹 | + | 雀巢油泡花枝片 | \$79 |
| 8. 花膠生啫龍崗雞 | + | 鮮鮑八只扒豆苗 | \$68 |
| 9. 頭抽煎封雪魚扒 | + | 柱候羅卜牛腩煲 | \$58 |
| 10. 古法雙冬羊腩煲 | + | XO雀巢龍鳳球 | \$49 |
| 11. 私房潮式梅子鴨 | + | 臘味荷芹炒藕片 | \$48 |
| 12. 招牌湛江走地雞 | + | 鮑汁鮮菌脆豆腐 | \$48 |
| 13. 蒜香生炸龍崗雞 | + | 龍鳳球炒合掌瓜 | \$45 |
| 14. 金沙香芋炸生蠔 | + | 上湯花膠浸豆苗 | \$45 |
| 15. 醬皇燒焗琵琶雞 | + | 鮑汁金菇扒菜心 | \$45 |
| 16. 美極乾燒海中蝦 | + | 羊片爆炒四季豆 | \$45 |
| 17. 沙薑蔥油走地雞 | + | 豉汁百花釀苦瓜 | \$43 |
| 18. 香煎四寶豬肉餅 | + | 蠔皇花膠扒豆苗 | \$43 |
| 19. 私房醬燒東坡肉 | + | 上湯蘿蔔煮活蜆 | \$40 |
| 20. 貴妃走地龍崗雞 | + | 燒汁煎釀盤龍茄 | \$40 |



Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2022)第三名

www.JCRE.ca | 403.241.9800



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteamyc



Jessica Chan Home Selling Team

西北 Carrington 獨立 2 層屋 背靠湖景



首次上市! 近2850呎, 4睡房, 2.5 浴廁。前進式雙車庫。W/O 土庫未完成。主層有 9 呎高樓底, 廚房採用石英檯面, 及特大儲藏室。背靠湖景, 寧靜舒適, 步行到湖邊小徑。近公園及超市。

\$1,050,000



Silverado 近學校及巴士站

獨立2層屋, 2683呎, 3睡房, 2.5浴廁。前進式特大雙車庫。高樓底和開放式設計, 採光度高, 大量新裝修。近學校, 公園及巴士站。

\$775,000



Highland Park 獨立平房 投資首選

共5586呎, 末端單位, 1 睡房, 1 浴廁。業主精心打理這房屋, 非常適合發展或重建!

\$475,000



Waterfront 河邊時尚公寓

位於10樓, 1 睡房! 浴廁。包一個地下停車位。屬開放式設計, 特大落地玻璃窗。輕鬆前往Bow River步行徑, 近Downtown, 商場及超市。

\$369,900



新上市 西北 Royal Oak 步行到商場

位於3 樓, 2 睡房 2 浴廁。包一個地下停車位。9 呎樓底, 廚房有石英檯面, 露臺景色開揚。步行到商場, 餐廳及巴士站。

\$339,900



University City

位於高層15樓柏文公寓, 2睡房, 1浴廁。包一個地下停車位及儲物室。客廳有落地玻璃, 景色開揚, 能欣賞市貌及遠觀山景。步行至C-Train及商店, 非常方便。

\$339,900



新上市 Country Hills Village 近湖邊

頂層單位, 位於4 樓, 2 睡房 2 浴廁。包一個地下停車位。屬開放式設計, 露臺景色開揚。能步行到湖邊及散步小徑。近學校, Vivo Center及巴士站。

\$319,900



University City

位於6樓柏文公寓, 2 睡房, 1 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。客廳向西, 採光度高。能欣賞城市美景。步行至C-Train及商店, 非常方便。

\$318,800



Downtown Core交通便利

位於20樓, 1 睡房 1 浴廁。包一個室內停車位。公寓可養寵物。位於市中心, 步行至C-Train, Bow River河畔, 及大量Cafe和餐廳, 適合上車人士及投資者, 切勿錯過!

\$199,900



新上市 西北 Edgemont 背靠草地

獨立2層屋, 4 睡房, 3.5 浴廁。前進式雙車庫。現代室內設計, 大量窗戶採光度高, 特大後花院。近學校, 公園及步行小徑。

\$775,000



新上市 西北Dalhousie 有RV泊位

獨立2層屋, 2054呎, 4 睡房, 2.5浴廁。特大後進式雙車庫, 額外加有RV停車位。大量窗戶, 採光度高, 較新廚房有石英檯面。近學校及C-Train。

\$669,900



新上市 西北 Edgemont 近學校及商場

獨立2層屋, 1840呎, 4 +1 睡房, 3.5浴廁。前進式雙車庫。較新地板及土庫。步行至學校及商場。

\$649,900



新上市 西北 Sage Hill 3層排屋

2021年興建, 末端單位, 3睡房及書房, 2.5浴廁。前進式雙車庫。主人房有14呎拱形高樓底, 套廁是石英檯面。近超市及商場。

\$539,900



新上市 西北Panorama Hills 背靠湖景

超過2500呎, 3+2 睡房, 4.5浴廁。前進式雙車庫。後院面向湖景及步行小徑, 沒有鄰居阻擋, 風景幽美。近學校, 公園及巴士站。

\$1,068,800



新上市 西北 Panorama Hills 背靠高爾夫球場

豪華獨立2層屋, 超過 2000 呎, 2+2 睡房, 2.5 浴廁。前進式雙車庫。主層有硬木和大理石地板, 客廳和餐廳有12 呎高樓底, 安靜向西北後院, 能看到高爾夫球場的美景。近學校及商場。

\$719,000



新上市 西北 Panorama Hills W/O 土庫完成

獨立2層屋, 末端單位, 2346呎, 3+1 睡房, 3.5浴廁。前進式特大雙車庫。主層有 9 呎高樓底及硬木地板, 設有空調。近Vivo Centre, 餐廳及超市。

\$719,900



新上市 西北 Dalhousie 獨立大平房

近1400呎, 後進式雙車庫。特大批形地段, 近學校, 商場及C-Train。

\$649,900



新上市 Thornccliffe 2層排屋

末端單位, 1085呎, 3 睡房, 1.5浴廁。廚房有花崗岩檯面, 上層於2020年翻新。沒有Condo Fee公寓費。近學校及餐廳。

\$299,900



新上市 Lincoln Park 舒適公寓

位於1樓, 1 睡房 1 浴廁。包一個地下停車位。開揚客廳配大玻璃窗。後院能步行到涼亭休憩。步行到 Mount Royal University及商場。

\$209,900

如有計劃今年買賣房屋, 請盡快與我們聯絡!

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊! 有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 jessica@jessicachan.ca



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒

全日外賣無任歡迎

\$48

七天營業 10am~9pm 誠聘全職或兼職廚師



精選富豪宴

富貴大拼盤
桂林炸蝦丸
金巢爆炒帶子蝦球
海皇魚肚羹
XO醬豆仔雙龍蝦
竹筴鮑魚菇扒時蔬
一品貴妃雞
清蒸湖中寶
金粒瑤鬆海皇炒飯
土豪伊府麵
甜心紅豆沙湯圓

\$398

精選超值四人套餐 \$98

花膠雞絲羹
燒汁牛仔骨
蒜子上湯浸時蔬
薑蔥龍蝦 (一隻)
XO醬銀魚仔炒飯
精美甜品

精選超值六人套餐 \$152

海皇魚肚羹
牛肉芥蘭
貴妃走地雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
上湯龍蝦 (一隻)
清蒸游水立魚
臘腸叉燒炒飯
精美甜品

特價龍蝦或蟹

奶油、上湯或薑蔥

\$38

每隻 需同時惠顧一款正價小菜。

特價精選小菜

每款 \$14.95

全日供應，堂食外賣無任歡迎
(堂食下午4時後奉送例湯及糖水)

天天火鍋
全日供應

蒜香貴妃走雞 (半隻)
鮮味貴妃走地雞 (半隻)
蔥油淋雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
京都豬扒
椒鹽豬扒
椒鹽鮮尤
椒鹽魚球
金沙魚球
滑蛋蝦仁
金沙大蝦
美極大蝦
椒鹽大蝦

牛肉芥蘭
鮮尤芥蘭
沙爹雞片炒菜心
豉汁牛肉豆仔
豉汁排骨燜南瓜
枝竹豆腐燜魚骨腩
金菇扒玉子豆腐
羅漢上素
八珍豆腐煲
魚香茄子煲
咖喱牛腩煲
羅蔔牛腩煲
薑蔥牛肉煲

鹹魚雞粒炒飯
菠蘿鴨粒炒飯
楊州炒飯
臘腸叉燒炒飯
生炒牛肉飯
乾炒牛河
豉汁牛河
三絲炒麵
星州炒米
廈門炒米
榨菜肉絲燜米
榨菜鴨絲燜米
金菇鴨絲燜米

任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

星期一至五

(全日供應)

堂食外賣無任歡迎，
週末及公眾假期除外。

超值歡樂宴

北京片皮鴨
金沙南瓜焗大蝦
雀巢蝦球鳳片
金菇鴨絲羹
避風塘龍蝦蟹 (煎麵底)

雙菇扒菜膽
蒜香貴妃雞
清蒸海上鮮
生炒糯米飯
精美甜品

\$318

A1 招牌海皇粥
A2 薑蔥魚片粥
A3 爽滑牛肉粥
A4 青菜排骨粥
A5 皮蛋瘦肉粥
A6 排骨飯
A7 鳳爪排骨飯
A8 北菇滑雞飯
A9 風味臘味飯
A10 百花蒸蝦球
A11 XO醬炒豬腸粉

B1 富麗宮蝦餃
B2 風眼帶子餃
B3 蝦腸
B4 牛腸
B5 叉燒腸
B6 芫茜蝦米腸
B7 炸兩
B8 山竹牛肉球
B9 蠔皇鮮竹卷
B10 豉汁醬皇鳳爪
B11 豉汁蒸排骨

C1 蜜汁叉燒飽
C2 香滑奶皇飽
C3 香滑蓮蓉飽
C4 芋頭飽
C5 炸饅頭
C6 焗叉燒餐飽
C7 臘腸卷
C8 香煎蘿蔔糕
C9 五香芋頭糕
C10 金珠鹹水角
C11 炸煎堆仔

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，
不能與其他優惠同時使用



滋味軒海鮮酒家

Jade Garden Chinese Restaurant

地址: 25 Crowfoot Rise NW, Calgary T3G 4P5

電話:

587-538-9888

七天營業

週一至週四: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9pm

週五、六、日: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9:30pm

午市特價精選

\$6.88起



星洲炒米粉



XO醬龍鳳球炒年糕



\$38

京式片皮鴨一食



香甜核桃包



脆皮炸鮮奶



鹹菜肥蜆粥

自選孖寶

\$33.95

- 避風塘黑椒牛仔骨
- 避風塘茄子盒
- 黑板牛仔骨
- 魚香茄子煲
- 三蔥爆羊片
- 栗子豆腐排骨煲
- 雞片炒菜心
- 菠蘿咕嚕肉
- 京都汁豬扒
- 金沙脆皮雜菌
- 貴妃雞或炸子雞
- 土魷炸蹄蒸肉餅
- 客家梅菜扣肉
- XO醬生啫油菜
- Xo醬乾燒四季豆

- 蒜茸粉絲蒸鮮鮑2隻
- 陳皮粉絲蒸鮮鮑2隻
- 三色蒸水蛋
- 鮑汁雜菌玉子豆腐
- 金銀粉絲蒸大蝦
- 豉汁帶子蒸豆腐
- 錫燒鹽焗豬肚
- 鮮菇上湯羊片
- 豉汁涼瓜牛肉
- 台式玉子豆腐
- XO醬牛肉芥蘭
- 滋味煲仔飯
- 豉汁蒸排骨
- 椒鹽雞中翼
- 味菜涼瓜豬肚

- 魚餅菜芯
- 豉汁魚餅炒四季豆
- 香辣水煮魚
- 香辣水煮牛肉
- 沙拉京都魚柳
- 金沙紅薯茄子
- 金針雲耳蒸雞
- 八珍豆腐煲
- 瑤柱金菇腐皮浸菜心
- 蒜茸或豉汁蒸扇貝(4隻)
- 脆皮炸大腸
- 涼瓜味菜炒大腸
- 三蔥爆豬頸肉
- 味菜涼瓜豬頸肉
- 蝦米粉絲雜菜煲

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3

(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業

星期一至日 11am - 9pm

訂餐熱線：

587-351-0788

四人餐

- 蟹肉魚肚羹
- 金沙中蝦
- 薑蔥炒蟹 (煎麵底)
- 貴妃雞 (半隻)
- 椒絲腐乳炒通菜

送白飯/甜品 **\$128**

六人片皮鴨套餐

- 片皮鴨 (一隻)
- 西蘭花炒帶子蝦球
- 瑤柱花膠鴨絲羹
- 清蒸海上鮮
- 奶油龍蝦 (煎麵底)
- 鮮菠蘿生炒骨
- 上湯浸豆苗
- 瑤柱魚子蛋白炒飯

送甜品 **\$198**



特價

\$50/隻

明爐燒鴨

全日供應

生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹

下午茶餐

供應時間：二時至五時



燒臘飯麵粉

單拼

\$11.99/碟

雙拼

\$12.99/碟



馳名燒鴨湯瀨



特價燒臘雙拼飯



生滾靚粥

歡迎預訂燒鵝



招牌雲吞麵



黑草羊腩鍋 **\$39.99**
送生菜

醉雞鍋

\$35.99

送粉絲和生菜

片皮鴨一食 **\$48.88**

精美小菜 每款 **\$18.99**

堂食送白飯、糖水、例湯

咸蛋黃老虎蝦

椒鹽有頭蝦

貴妃雞(半隻)

蒜香雞(半隻)

XO醬甜豆豬頸肉

避風塘豬頸肉

蘿蔔牛筋腩煲

羅漢豆腐煲

金銀蛋浸菜心

蒜蓉芥蘭

菠蘿生炒骨

菠蘿咕嚕肉

涼瓜炒牛肉

日式牛仔骨

蜜汁牛仔骨

蒜香一字骨

士多啤梨骨

乾煸四季豆

京都肉排

瑤柱扒小棠菜

芥蘭炒牛肉

豉汁四季豆牛肉

蝦球炒蛋

金沙魚塊

涼瓜炆排骨

椒鹽雞軟骨

南乳豬手煲

漁香茄子煲

三菇扒玉子豆腐

靈芝菇扒菜心



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

廚師推介

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁涼瓜排骨
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹笙羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷

\$14.95

每款

八月份 精選特價點心

反應熱烈

欲罷不能

每款 \$4.95

每日由上午十時至下午三時供應

- 蟹子燒賣皇
- 沙律明蝦角
- 清蒸鯪魚球
- 蒜香蒸排骨
- 咖哩墨魚仔
- 馳名鮮蝦腸
- XO醬炒腸粉
- 皮蛋瘦肉粥
- 雜錦海鮮粥
- 香菇滑雞包



秘製中式牛柳

選用亞伯達省A級牛柳 \$16.95



特別推介

特價 \$7.95

灌湯小籠包 (8粒)

每日下午三時後供應

捲土重來

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

\$53.95



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



薄餅



加鴨鬆生菜包

\$8.99

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

高級食府，選料上乘，優質保證！

喜粵居 China Palace Restaurant 酒家

營業時間
 星期日至三：早上11時~晚上9時
 (逢星期四休息)
 星期五及六：早上11時~晚上10時

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

夏日逍遙套餐

A \$128

椰子粟米走地雞窩
 黑椒牛柳粒
 鮮菠蘿咕嚕肉
 馬拉盞花枝片
 XO鴛鴦糯米軟殼蟹炒飯

B \$108

龍躉魚頭芥菜豆腐湯
 枝竹涼瓜炆龍躉
 家鄉梅菜扣肉
 蝦餅炒菜苗
 欖菜肉碎蛋炒飯

C \$98

蟹肉魚肚羹
 (或) 胡椒魚肚湯
 喜粵清香雞
 鮮菠蘿咕嚕肉
 XO爆海參
 瑤柱蟹籽蛋白炒飯

超值六人餐

京式片鴨三食
 (皮、湯、鴨粒炒飯或
 椒鹽/避風塘鴨骨)
 喜粵清香雞
 招牌芝士蝦
 清蒸或豉汁蒸龍鱈魚
 腐皮肉碎浸時蔬
 什果京都肉排
 精美糖水

原價 \$168 **現特惠價 \$138**



時令冬瓜盅

大、中、小
 敬請預訂

龍躉二食

- 1 芥菜豆腐魚頭湯
- 2 支竹或涼瓜炆 **\$46⁹⁵**

親朋十人餐

京式片鴨一食
 黑椒牛柳粒
 三絲魚肚羹
 喜粵清香雞或當紅炸子雞
 芝士奶油或薑蔥龍蝦/蟹
 金菇扒菜苗
 豉汁或清蒸龍鱈魚
 鮮菠蘿咕嚕肉
 瑤柱蟹籽炒飯
 香菇燴伊麵
 精美糖水

原價 \$388 **現特惠價 \$288**

合家歡十人餐

京式片鴨或喜粵大拼盤
 黃金百花球 (10隻)
 XO醬爆海參
 花膠雞絲羹
 薑蔥龍蝦蟹加脆麵
 喜粵清香雞
 或當紅炸子雞 (1隻)
 瑤柱冬菇扒豆苗
 清蒸海上鮮
 瑤柱蟹籽炒飯
 乾燒伊麵
 精美糖水

原價 \$488 **現特惠價 \$338**

京式片鴨三食

(皮湯飯)

現特價

原價：\$59.95

\$48⁹⁵



秘製醬燒鴨



\$21⁹⁵

經濟實惠孖寶套餐

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 梅菜肉碎蒸茄子 + 紅蔥頭抽雞 \$40 | 豉汁蒸龍鱈魚 + 芋絲金菇浸菜苗 \$48 |
| 清湯牛腩 + 椒鹽中蝦 \$42 | 梅菜扣肉 + 油泡斑塊 \$45 |
| 冬菇鵝掌扒菜苗 + 金沙琵琶豆腐 \$58 | 招牌牛腩煲 + 蒜蓉豆苗王或菜苗 \$58 |
| 鴨菘生菜包 + 金針雲耳走地雞 \$42 | 麻辣水煮魚 + 欖菜肉碎炒四季豆 \$42 |
| 喜粵清香雞 + 雙菇扒玉子豆腐 \$42 | 麻辣水煮牛肉 + 蠔皇冬菇扒菜膽 \$45 |
| 藥膳醉雞窩 + 沙爹牛肉芥蘭 \$53 | 炭燒豬頸肉 + 腐皮肉碎浸菜心 \$42 |
| | 家鄉蝦餅炒豆仔 + 黑椒牛柳粒 \$43 |

奉送是日靚湯白飯及精美糖水

粥類、粉麵類各選一份

只限午市 下午三時止

\$17⁹⁵

42款自選和菜

繼續供應

奉送老火靚湯，白飯，精美糖水

二和菜 \$40 三和菜 \$59 四和菜 \$79 六和菜 \$118



優品假日

Long Long Vacation Ltd.

優質旅行，品味人生！

辦公地址：溫哥華列治文太古廣場2樓2185室，溫哥華本那比麗晶廣場2樓2089室

查詢熱線 604-285-2296
403-498-8628



22天東京-溫哥華橫跨太平洋之旅
皇家公主號 Royal Princess
出發日期: 2024/04/27
途徑日本+阿拉斯加

晨鳥優惠
C\$1998/人起
有條件限制
詳情請致電查詢

最後召集！平！靚！正！



8天7晚地中海郵輪之旅
大洋郵輪遠洋號 OCEANIA MARINA
出發日期: 11/13
行程: 巴塞羅那 - 卡塔赫納 - 馬拉加 - 卡薩布蘭卡 - 直布羅陀 - 加的斯 - 里斯本

露臺房
CAD3798/人起

送 全程小費，船上消費US\$150/房
最後一間房，不容錯過！



西雅圖至溫哥華3晚
皇冠公主號 Crown Princess
出發日期: 10/16
行程: 西雅圖 - 維多利亞 - 溫哥華
私家巴士送行程途經outlets

雙人房
加幣458/人起



拉斯維加斯溫哥華往返11晚
Majestic Princess 盛世公主號
出發日期: 10/03
行程: 溫哥華 - 維多利亞 - 洛杉磯 - 拉斯維加斯
往返卡加利機票+5晚郵輪+3晚Las Vegas酒店+專車 (洛杉磯到拉斯維加斯)

雙人房
加幣1398/人起

溫哥華優品假日攜手卡爾加里精心郵輪為你打造屬於你的郵輪假期！
精心郵輪即將登陸卡爾加里，成為你身邊的郵輪顧問！

真正的一口價
連小費都包埋！

Celebrity Solstice名人極緻號
13天12晚 東南亞 新泰越港四國遊
2023/11/03*, 2023/11/16, 2023/11/28 出發

加幣露台房 \$2498 每位起

免費飲品套餐
免費WiFi
免費船上小費
贈送船上消費

另有豪華岸上觀光套餐 USD\$798

3天2夜新加坡風情遊 詳情請致電查詢 USD\$398

藍寶石公主號 Sapphire Princess
2024年2月19日
21天燃情南美洲邁向世界盡頭

特別贈送：加幣 \$8998 每位起

福克蘭島 皇帝企鵝團

全加最平 沒有之一

行程: 聖地亞哥→蒙特港→烏斯懷亞→史丹利港→馬德林港→蒙特維多→布宜諾斯艾利斯

價格包含: 5天4晚阿根廷巴西探索之旅 Post 岸上觀光 Excursion

*另有7天馬丘比丘天空之旅

地中海華彩號 MSC Virtuosa
MSC 11天奢華杜拜
2024/01/11, 2024/01/25, 2024/02/25 出發

全加最平 沒有之一! 加幣 \$3998 每位起

行程: 阿聯酋→多哈→巴林→阿布扎比→巴尼亞斯島

特色:
最hot景點杜拜世博城
2022世界杯之城-多哈
七星帆船酒店, 八星皇宮酒店
世界最高哈里發塔
最科幻未來博物館 最激情衝沙

100%成團專業華籍領隊 *100%接受信用卡付費，無強制不可退款的條件！詳情請來電諮詢 604-285-2296。

優品價格，全城最低，信心保證！優品專家為你量身訂製，實現出門旅遊，全程無憂！*價格如有變動，以報名時為準，恕不另行通知。

2400 MOTEL VANCOUVER

住得越耐 節省越多

- ✓ 免費wifi及泊車
- ✓ 電動汽車充電器
- ✓ 理想的7天住宿



掃一掃 了解更多



自1976年始 您的家外之家

佳美旅游 VISATOCHINA

熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室
營業時間: 週一至週六 10:00am~5:00pm 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668



辦理中國簽證*特價機票 手機計劃·免費中國漫遊

中國護照、楓葉卡煥發及各國簽證

大陸護照	\$120 (加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180 (加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡煥發	\$180 (加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

凡購買旅遊團，送 當地上網卡或機場停車費

黃刀，古巴，墨西哥，多米尼加，歐洲，遊輪

公證、認證、翻譯

單身證明 結婚證公證 健在證明 出生公證
死亡公證 各類委託 文件公證 香港簽注
放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊

加東五天尊享全陪團，全程陪同，餐飲，住宿，門票，機票，小費，車費一價全包，9.20-9.24，適合沒時間陪父母遊玩但又想盡孝心的你，諮詢熱線: 780-328-1828, 403-456-6929

Alberta Lakefront Resort - 1.1 Million 亞伯達省湖濱度假村 - \$1.1百萬



- 佔地 3.51 英畝商業湖濱度假村，湖濱長達 250 英尺
- 酒店內有12間翻新客房和寬敞的業主/經理套房
- 商業自助洗衣店、大型會議室、辦公室
- 75座位美麗湖景餐廳
- 酒吧/酒廊配有 VLT 接線
- 美麗園景，設有 9 洞迷你高爾夫球場
- 2400 平方呎零售舖位
- 建築成本超過 200 萬元
- 可擴建碼頭和RV露營公園

歡迎所有合理還價，業主可考慮貸款 VTB
有誠意查詢，請電郵: oceanfront@shaw.ca

PERSONAL INJURY LAWYER CHIU LAW OFFICE

ALBERT H.M. CHIU - BARRISTER & SOLICITOR
趙浩銘-大律師事務所

780-800-0068
ALBERT@CHIULAWOFFICE.CA

交通意外 律師



車禍處理步驟 PROCEDURES IF YOU ARE IN A CAR ACCIDENT

- 1) 拍照**
Take photos
- 2) 記錄目擊者**
Note witness(es)
姓名 | Name
電話 | Telephone
- 3) 記錄車禍資料**
Note the situation
日期 | Date 乘客人數 | # of passengers
時間 | Time 地址 | Location
- 4) 記錄對方車輛資料**
Note other vehicle(s)
車牌 | Licence plate
駕照 | Driver's licence
司機姓名 | Driver's name
電話 | Telephone
- 5) 若是外省或別國車輛，記錄保險公司資料**
Note insurance company information if involved vehicle(s) is from out of province or country

免費諮詢
不成功，不收費。

FREE CONSULTATION
IF YOU GET PAID, WE GET PAID.

立即聯絡我們，即享我們提供的優惠及其他保險產品

- 多種折扣:
- 汽車和房屋同保
 - 多車折扣
 - 全新水險
 - 職業折扣
 - 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



May Lee
(粵英)
Service
1-866-334-6592
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠



Crescent Heights Physiotherapy & Chiropractor 物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙齦治療

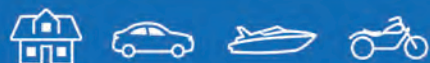
我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

網址: www.crescentheightsphysio.com
電郵地址: info@crescentheightsphysio.com

診所時間

週一、三、五: 9am-6pm
週二、四: 9am-8pm
週六: 9am-2pm
週日: 休息



須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額，以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能有變動。保障、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2023 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
233156 | 3-23

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國·粵·英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruceliang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

BLP200270 日式餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

卡爾加里最成功的日本餐廳之一，已經經營了18年以上。坐落在一個黃金地段，周圍環繞著零售商店和一個大型購物中心。過去每年的銷售額達\$300-400萬，對於有意創辦自己的日本餐廳或擴大現有品牌規模的人來說，這裡有著巨大的潛力。面積2,533平方尺，年租\$57/平方尺，售價\$599,000。詳情請聯繫 Enoch Lui。

A2065272 連鎖泰式餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

該餐廳位於卡爾加里南部一個交通流量大、曝光度高的理想區域。餐廳面積1,100平方尺，帶一個設備齊全的商業廚房，所有設備都包含在售價中。店舖前有充足的停車位。該餐廳已經運營了2年，每月租金為\$5,000，租約還剩8年，有兩個5年期的續約選項。售價\$449,900。詳情請聯繫 Dan Duong。

A2067696 奶茶店 (生意轉讓) - 17 Ave, Calgary NEW

位於17 Ave的絕佳黃金地段，對面即是著名高中，是卡爾加里最好的商業地段之一。全新裝修，可直接接手經營的本地奶茶店，無需交納特許經營費，街邊和店舖後有充足的停車位。店舖面積1,025平方尺，還帶一個已裝修的地下室，年租\$53/平方尺，售價\$199,000。詳情請聯繫 Elton Lui。

A2060290 中餐館 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

位於西北部的幹路附近，周圍社區以亞洲人口為主，地理位置優越。有設備齊全的商業廚房和75個座位，停車位充足。非常適合轉型成日本、韓國、越南和其他美食概念的餐廳。面積2,659平方尺，月租\$9,000。售價\$199,900。詳情請聯繫 Dan Duong。

A2056239 酒類代理公司 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

成立於2001年的Bottoms Up Beverage總部位於卡爾加里，以高品質的烈酒和葡萄酒進口和營銷為主，產品暢銷於阿爾伯塔省的零售市場，並遠銷BC省、薩斯喀徹溫省和曼尼托巴省，同時還是加拿大和美國的The Lash Spiced Rum品牌的獨家所有者。售價\$150,000，包括The Lash Spiced Rum品牌在加拿大和美國的專許經營和商標權、專利配方、現有消費者基礎，以及位於荷蘭的指定合作釀酒廠。

A2054946 甜點/飲品店 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

卡爾加里首家提供紫米酸奶奶飲料的店舖生意轉讓！這是一家幾乎全新的甜點/飲品店，可步行至市中心，地理位置優越。在溫哥華已有4家成功經營的分店，特許權使用費僅為3%，終止特許經營協議不收費。可在房東的同意下更換餐廳概念。面積1,238平方尺，月租\$4,603。售價\$130,000。詳情請聯繫 Dan Duong。

A2034139 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Chinatown, Calgary NEW

位於唐人街的越南三治店生意轉讓。這家美食店已經經營了超過31年，一直保持著穩定的盈利，並且吸引了許多老顧客和新客戶，非常適合家庭經營。這家店在Google Review有將近800條評論，評分4.7分，口碑非常好。店面619平方尺，月租\$2,035.92，有額外的停車位可以租用，售價\$599,900。詳情請聯繫 Dan Duong。



Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
dandung
@liangcommercial.ca



微信公眾號

LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊

加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commerical Property & Business Sale

www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2016205 餐廳 (生意轉讓) - University of Calgary NEW

卡爾加里大學美食廣場內罕見的轉角單位，銷售額穩定，業主可以在夏季和節假日休息。帶完整的商業廚房和步入式冷櫃，可以以現有健康概念餐廳繼續經營，也可以選擇餐廳經營的可能性。面積462平方尺，月租\$8,300，售價\$450,000。詳情請聯繫 Enoch Lui。

A2045798 連鎖餐飲店 (生意轉讓) - University of Calgary NEW

卡爾加里大學MacEwan Hall美食廣場中位置最好的轉角單位！該連鎖餐飲店已成功經營17年，可直接接手經營，也可以在房東的同意下更改餐飲概念。店面乾淨整潔且已翻新，設有步入式冷藏室，非常適合販賣冰淇淋和冰沙等產品。相比於商場內的美食廣場，該店面租金低，且房東友好，很適合家庭經營。面積312平方尺，月租\$5,708，售價\$398,888。詳情請聯繫 Elton Lui。

A2037107 汽車旅館 & 商業廣場 (生意連物業) - Red Deer, AB

這是一處位置絕佳的物業，包括一個汽車旅館和商業廣場，長期精心維護和翻新。汽車旅館擁有78間客房，有單人間和雙人間，其中一些配有小廚房，還有一套帶兩間臥室的經理套房；獨立的商業廣場內有10個已出租的商舖。建築面積41,482平方尺，佔地2.82英畝。售價\$5,490,000。 NEW

A2033855 安全警報業務 (生意轉讓) - Calgary, AB

經營時間超過 20 年，在亞裔社區中非常有名，年淨收入達六位數。50% 的收入來自月度訂閱用戶，70% 的用戶為中國人，有擴展業務的潛力。該業務提供24小時在線客服，不需要電工執照。業主退休而出售，願意留在團隊中並為新業主提供培訓。售價\$499,000，售價包括車輛、工具、網站等。詳情請聯繫 Enoch Lui。 NEW

商業物業/土地出租買賣

A2057153 商業廣場 (出售) - 5105 50 St, Drayton Valley

購買近埃德蒙頓的多單元商業廣場的絕佳機會！該廣場位於繁華的黃金路段，交通流量大，為企業和生意的發展提供了理想的環境，確保了穩定的租金收入。佔地16,800平方尺，售價\$2,775,000。在Drayton Valley蓬勃發展的經濟氛圍下，實現高投資回報率的機會難得，不容錯過！ NEW

A2061408 倉庫 (出售) - #4 4312 Ogden Road SE, Calgary

絕佳的2,285平方尺的聯排式倉庫單位出售！位於Ogden Road的知名工業商業區域，地理位置優越。倉庫內擁有高達24英尺的挑高天花板，14x14平方尺的大型捲門和沈積槽。適合用於汽車、機械和維修店，或任何輕型和中型工業企業。物業費低且包含水費，並配備多個指定停車位以及一個小型庭院，供額外存儲之用。現業主經營了一家機械店長達18年，因退休而出售。詳情請聯繫 Enoch Lui。 NEW

A2061083 商業物業+土地 (出售) - 1804 34 St SE, Calgary

位於17 Ave SE國際大道旁的黃金地段，距離Co-op、香港食品超市、餐館和零售店步行僅幾分鐘，BRT (快速公交) 可在15分鐘內抵達市中心，地理位置優越。面積5,995平方尺，最大開發面積14,988平方尺。可建設零售和住宅建築，或者建設帶有套房的8個聯排別墅。現有辦公樓面積為1,234平方尺，附帶超大雙車庫和充足的停車位，非常適合零售業主或專業辦公使用，是一處理想的投資物業。售價\$699,500。詳情請聯繫 Elton Lui。 NEW

A2039433 商舖+住宅 (出售) - 11740 89 St NW, Edmonton

非常罕見的多層商業零售物業 (帶住宅套房) 出售！該物業位於面向118 Ave的角落地段，曝光率高，周圍環繞著零售店，交通流量大。該建築一樓擁有5個商舖，二樓有15個單臥室和雙臥室的套房。該物業還有24個停車位，並提供充電樁。靠近市中心，交通便利，是一個非常好的戰略性投資機會。售價\$1,920,000。詳情請聯繫 Enoch Lui。 NEW



Enoch Lui 國·粵·英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca



Elton Lui 國·粵·英語
403-828-8008
eltonlui
@liangcommercial.ca

A2045861 倉庫 (出售) - 21210 108 Ave, Edmonton NEW

位於埃德蒙頓西北部的倉庫出售！7,500平方尺的面積包括一個有圍欄和安全措施的院子，可停放大型卡車和拖車，建築內還帶有辦公室。擁有長期穩定的租客，且目前為三重淨租約，即由租戶支付物業的所有費用，包括房地產稅、建築保險和維護費用，管理起來非常容易。售價\$1,900,000。

A2048006 開發地皮 (出售) - 401 & 405 21 Ave NE, Calgary

難得的機會擁有近卡爾加里市中心的商住混合用開發地皮！這是一塊面向Edmonton Trail、靠近20 Ave十字路口的空地，距離市中心僅需10分鐘車程，每天有超過15,000輛車經過，具有很高的可見度。這是一個轉角空地，總面積10,990平方尺。可由16 Ave輕鬆進出，同時還擁有優越的公共交通選擇。物業的三面均可進出，方便進行建築設計。現有的房屋已出租，產生租金收入，且產權上沒有任何限制或約束。售價\$2,399,500。詳情請聯繫 Elton Lui。

A2036155 商住混用地皮 (出售) - 1903/1907 31 St SW, Calgary

卡爾加里最好的地段之一的商住混合用開發地皮！面向17 Ave SW, MU-2區域，建築面積比率為5.0，最大建築高度為26米。這是一個轉角空地，總面積10,785平方尺。該物業有三面車輛出入口，位於主幹道上，每天有超過21,000輛車駛過，具有很高的能見度。原計劃建造一棟醫療或零售大樓 (已獲批准且有計劃書)，也可以根據您的需要建造零售店舖或住宅樓。售價\$3,500,000。詳情請聯繫 Elton Lui。 NEW

A2023860 土地 (出售) - 1404 & 1408 38 Ave SW NEW

位於Elbow Park的優質住宅開發用地，在River Park和Elbow River對面，所在社區是卡爾加里最古老、最富裕的社區之一，具有很高的升值潛力。總用地面積為14,747平方尺，已獲批准建造1至3個單元，還有潛力將其重新劃分為更高密度住宅，非常適合長期投資。距離學校、公園、14 St和17 Ave SW 僅幾分鐘路程，潛在用途還有教堂、學校、日託所等。售價\$1,388,000。詳情請聯繫 Elton Lui。

A2015726 商舖/辦公室 (出售) - #40 2333 18 Ave NE, Calgary NEW

位於卡爾加里東北部，靠近16號大道和Barlow Trail，可快速到達市中心和機場，地理位置優越。面積1,511平方尺，位於一樓，非常適合辦公室或零售，可用作律師事務所、美容院、醫生診所、保險公司、旅行社等。配有4個停車位，目前有兩個辦公區和一個會議室，公寓費用包括取暖費。售價\$330,000。

A2036209 湖畔露營地 (出售) - 41121 Range Rd 40A, Lacombe

毗鄰Sylvan Lake和Rocky Mountain House，多年來深受社區喜愛。目前已完成的項目包括72個房車位和每個房車位的服務道路，已建好的船塢區提供了通往湖泊的通道，在此基礎上可以建造湖畔露營地和22個小木屋。有兩個已建好的需要翻新的小木屋，和一個大型釣魚設施。目前處於非運營狀態，等待著合適的投資者將其打造成炙手可熱的項目。佔地155英畝，售價\$1,900,000。 NEW

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有商業地產經紀人執照，並且在商業或住宅房
- 地產銷售方面具有至少 1 年的經驗。
- 至少 15 年的工作經驗，但不限制在房地產行業。
- 會講第二語言為佳。
- 有上進心，有責任感，注重細節。
- 能夠處理大量文書工作，並會熟練運用微軟辦公軟件。

LIANG Commercial
3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980

歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca



LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Amy Long
梁詠媛
403-540-1688

RE/MAX
Outstanding Agents. Outstanding Results.
real estate (central)
#1 Office Worldwide
1997, 1999-2021 a division of 4th street holding Ltd.
5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

RE/MAX PLATINUM CLUB
RE/MAX Hall of Fame
RE/MAX 100 Percent Club
CALGARY MILLION DOLLAR CLUB
RE/MAX REAL ESTATE BOARD

Re/Max Hall of Fame
Member of Re/Max Platinum Club
Member of Re/Max Presidents Club
Member of Re/Max Executive Club
Member of Re/Max 100% Club
MLS Million Dollar Club
MLS Million Dollar Club Award of Merit
Lifetime Achievement Award

<p>Vista Heights NE</p> <p>新上市</p>  <p>SOLD</p> <p>全新裝修三睡房末端單位排屋，俯瞰公園和市中心景觀，新油漆，新廚櫃和地板，新不銹鋼電器，新浴室。位置便利，近學校、公共交通和巴士。</p> <p>\$ 248,500</p>	<p>Hamptons NW</p>  <p>SOLD</p> <p>西北區 Hamptons 兩層獨立屋，2334平方呎，前進雙車房，五睡房三全廁，土庫完成。</p> <p>\$ 749,900</p>	<p>Crescent Heights</p> <p>新上市</p>  <p>西北Crescent Heights獨立屋，50' X 120' Lot，三房兩全廁，可步行到唐人街，投資佳品。</p> <p>\$ 729,000</p>	<p>Tuxedo Park</p>  <p>優質地段 1650 平方呎，零售舖位，位中央街，混凝土建築，適合各種零售和專業辦公室，包括 3 個停車位。</p> <p>\$1,050,000</p>	<p>Tuxedo Park</p>  <p>優質兩房兩全廁混凝土柏文，寬敞露台，地下停車場。</p> <p>\$345,000</p>	<p>商場泰式連鎖店出售</p> <p>新上市</p>  <p>西北繁忙商場泰式連鎖店出售</p> <p>\$560,000 和 \$450,000</p>	<p>唐人街鴻圖商場</p>  <p>位於唐人街中心地帶，人流旺，商舖呎數由 338至 2230呎，可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。</p>
<p>Highland Park</p> <p>新上市</p>  <p>投資者和建築商機會：50'x120'地 R-1A，1122 平方呎，平房，樓上 2 睡房和樓下 2 睡房，完全裝修土庫，有第二個廚房，獨立門口。</p> <p>\$590,000</p>	<p>市中心繁忙商場壽司連鎖店出售</p> <p>新上市</p>  <p>投資好機會！位置佳，4個獨立單位，2個睡房，每單位有獨立暖爐，熱水爐，電標，洗衣機及乾衣機。</p> <p>\$400,000</p>	<p>Southwood SW 4 Plex</p>  <p>投資好機會！位置佳，4個獨立單位，2個睡房，每單位有獨立暖爐，熱水爐，電標，洗衣機及乾衣機。</p> <p>\$998,000</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>新上市</p>  <p>位於唐人街中心地段多間零售商舖，交通方便，人流廣，合各類零售生意。</p> <p>\$110,000 - \$498,000可買可租</p>	<p>唐人街餐館出租街舖</p>  <p>2000多呎街舖，包所有生財工具，無須買生意，位置優越，來電查詢。</p>		

Larry Tang **Real Estate Company**
COMMISSIONER FOR OATHS
服務卡城房地產 超 26 年經驗
403-630-4288

工商業地產 生意租約買賣 投資物業生意 買賣房屋地產

COMMERCIAL & RESIDENTIAL.

- 東北區，Pineridge 唐餐外賣店出賣**\$145,000**，Ginger Garden餐館位於東北Rundlehorn Drive，生意非常好，每日生意約\$1200，水電煤\$1,000，月租\$2600，店主經營多年，現打算退休，地點好，客路廣，住宅多。 6208 Rundlehorn Drive N.E.
- 西北Beddington，半邊屋，兩層，實用面積1500呎，上三大睡房，主層大客廳、飯廳及廚房，屋後一大陽台，近巴士及大商場。 968 Berkley Drive, NW **\$399,000**
- 全新二層獨立屋，1800呎，Livingston區，在西北處，離新大統華約8分鐘車程，主層客廳、飯廳及廚房，上層三大睡房，二個半廁，全屋大量加料建做，光猛開陽。 **SOLD** 開價 **\$615,300**
- 西北區，Evanston，三層1450呎，後進雙車房，共管排屋Condo Townhosue，四睡房，兩個半全廁，交通方便，近學校及巴士，及各大商場。 開價 **\$429,000**
- 東北區Pineridge兩房兩全廁柏文，頂樓，約850呎，全屋光猛開陽，交通方便，有現成租客，投資佳品。 2220-66 Street NE。 開價 **\$229,900**
- 東南區Penbrook，排屋，兩層，三睡房，主層光猛開陽，一大客廳、飯廳及廚房，交通方便，近學校及商場。 5404-10 Ave. SE **\$239,900**

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案，包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶，可以幫助您節省時間，從可靠的建議中受益，並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®
投資顧問和理財規劃師

1000 - 525 8th Avenue SW
Calgary, AB T2P 1G1

電郵: Tracy.liew@nbpcd.com
電話號碼: 403-261-9513
手機: 587-830-3328
網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

Viviana Vai
行政助理
電話號碼: 403-261-9560



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含滿地可銀行及其某些附屬公司，用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過滿地可銀行提供。投資管理、財富規劃、稅務規劃、慈善規劃由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company和BMO滿地可銀行是CIBC的成員。* 滿地可銀行註冊商標/商標，獲許可使用。



戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



全新新樓 Livingston

全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石櫃面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。
\$739,900

Livingston

Livingston作為最受歡迎的社區，擁有完善的社區中心，配套設施，交通方便，投資自主均為最佳的選擇。
現推出多種不同地段，NW或NE，walk out或普通地，可以興建各種不同的屋型來適合你的需求。
作為新年特價，現建2208平方呎，4睡房，2.5浴室，Bonus room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎高，LVP地面，不銹鋼電器，大陽台。
在walk out地建，**\$695000**起
在普通地建，有側門**\$660000**起

名校區 Thorncliffe

西北區，獨立屋，64 Ave., 平房，1484呎，3+2睡房，共3全浴室，全屋新裝修，屋頂、窗戶、保養層已全更新，土庫已經完成，設計寬敞，保養好，雙車房，可步行至名高中、巴士，交通方便。
\$569,900

Walkout 土庫已完成 Panorama

西北區，獨立屋，2607呎，兩層，4+2睡房，3.5浴室，硬木地板，9呎樓底，雲石櫃面，噴射浴室，鐵支扶手，應有盡有，walkout土庫已經專業完成，有2睡房、浴室及大廳，前進雙車房，交通方便，近學校、操場、餐館。
\$959,000

地下停車位 Panorama

柏文，858呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，高場，巴士，投資自住佳品。
\$247,000

西北區全新 Rockland Park

全新獨立屋，現樓，2層，2250呎，上層4睡房，共2.5浴室，主層9呎，另有書房，Fully Upgrade，雲石櫃面，LVP地面，加高8呎門，有大陽台，高級電器，前進雙車房，另有側門落土庫，可裝修分門出租，設計寬敞，交通方便。
\$769,900

Lisa Li 黎小萍
百萬經紀會會員
Office Tel: 403-452-5577
403-714-3377
lisaxpli@hotmail.com

專業住宅、商業、土地、農場和投資買賣

FIRST PLACE REALTY
非凡的銷售團隊

JENNIFER YEUNG 403-926-5357
PAUL YEUNG 403-560-2002
ERIC LEUNG 403-830-0833
JOHANNA CHU 587-436-8430

1 西北區 NOLAN HILL
建於2015年，保養如新，2300呎二層屋，3睡房，2.5廁，9呎天花樓頂，花崗石櫃面，實木地板，不銹鋼家用電器，前進雙車房，背靠大片綠草地。
\$759,900

2 AIRDRIE
獨立二層屋，1600呎，樓上3睡房，2.5廁，實木地板，花崗石櫃面，主人套房，土庫全完成，有睡房和家庭廳，離卡城20分鐘車程。
\$539,900

3 STRATHMORE
前進雙車房獨立屋，2層，2150呎，3睡房，2.5廁，地方寬大，開放式設計，離卡城半小時車程。
\$525,000

4 PANORAMA
二層，2600呎，Walkout土庫全完成，美麗景色，全屋4睡房，3.5廁，保養好，前進雙車房。
\$899,900

5 唐人街 WATERFRONT
高層單位，美麗景色，1100呎，2睡房+1書房，2浴廁，開放式設計，特大廚房中央島，高級家用電器，新裝修，兩個地下車位，有健身房、Party房、電影院。
\$629,900

6 商業住宅雙用地出售
50 x 120呎地，主層可做商業，樓上做住宅，靠南亞省理工學院，地點靚，近巴士地鐵。
\$850,000



西北區中央街新裝修獨立屋，兩房加兩房，上下分門出入，兩全廁及廚房，雙車房，後園有靚景。
請電：403-560-2002

售價：
\$510,000



西南區Currie Barracks高級寧靜柏文，730平方呎在三樓！一睡房，一書房及一全廁。數年新高層單位。高樓底，有煤氣煮食爐及洗衣乾衣機在內，室內停車位及大量儲物空間。近 Mount Royal 及 West Hill 購物商場，位置極佳。
請電：403-926-5357 楊雪兒查詢。

售價：\$343,800

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

THE KING OF RESTAURANT #1

www.KingofRestaurants.com

餐館皇帝

Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

Each office is independently owned & operated.

Peter Dam 譚家榮

手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com

Joanna Dam 譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com

Nga Dam 譚春娥

手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

www.Ngadam.com

專業服務 信心保證

1 NE中泰餐館

位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修中上, 60座位, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 本少利高, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$148,800

2 唐餐快餐店

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高, 穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價\$199,000

3 中心越南小店

位於唐人街越南小店, 地點佳, 裝修好, 10座位, 生意好, 穩定每日生意約1000元, 工具多, 保養好。叫價\$259,900

4 Airdrie越南餐館

住宅及工廠聚集區越南餐館, 地點佳, 裝修清雅大方, 周邊有酒店, 3間學校, 兩間冰球場和游泳池, 生意好穩定, 每日生意約\$2500。五天工作, 工具多保養好, 東主經營超過16年退休。叫價\$250,000

5 小鎮石油中心

位於埠仔石油生產重鎮Fort McMurray AB唐餐館, 裝修大方, 以外賣為主, 生意好穩定, 年報\$360,000多, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$129,900

6 Airdrie 日本餐館

位於Airdrie地點佳, 人流廣, 裝修高貴大方日本餐館, 77座位, 生意好穩定, 年報1.2M, 有數睇, 車位足, 9年新, 工具多, 保養好, 叫價\$299,000

7 市中心越南餐館

位於市中心地點佳, 裝修大方, 122座位, 老生意, 生意好穩定, 每日生意約1,500元, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

8 Canmore奶茶店

離卡城約50分鐘車程Canmore, 近Banff, Bubble Tea Shop, 發展潛力無限, 生意好, 穩定, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$148,800

9 西北越南餐館

位於NW人口密集區, 裝修清雅大方, 80座位, 生意好穩定, 年報6萬, 本少利高, 車位足, 保養好。叫價\$58,800

10 珍珠奶茶店

位於繁榮NW最佳地段, 裝修大方, 發展潛力無窮, 生意穩定, 每日生意\$1000元, 車位足, 工具如新, 保養好。叫價\$129,900

11 NE唐餐外賣店

位於東北人口密集區, 生意穩定, 每日生意約\$800多元, 保養好。叫價\$92,000

12 埠仔餐館

位於亞省中部唐西餐館, 裝修清雅大方, 100座位, 酒吧有5部VLT機和ATM機, VLT機和ATM機每年純收入超過\$70,000, 另餐室生意每天約\$1,200, 易歸本, 工具齊, 保養好。叫價\$139,900

13 埠仔大型唐餐館

位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價\$499,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

14 亞省中部唐餐館

亞省中部城市唐餐館, 人口約十四萬, 發展潛力高, 150座位, 地點佳, 裝修中上, 年報60萬, (淨余\$160,000) 租平約長, 工具齊, 保養好, 部分工具屬於業主。叫價\$88,800

15 埠仔唐餐館

位於小鎮唐餐館, 裝修大方, 約一個鐘車程, 地點佳, 65座位, 生意好, 生意每日約2000元, 工具齊, 保養好, 容易操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

16 東南唐餐館

位於SE中心地段人口密集區唐餐館, 28座位, 生意好穩定, 每日生意約\$800, 租平約長, 工具多保養好。叫價\$79,9800

17 餐館連物業

離卡城1小時車程, 2號公路南小鎮Naton, 地點佳, 餐館位於Highway出口, 裝修中上, building面積約1900呎, 68座位, 生意好穩定, 發展潛力高, 每日生意約1100元, basement有兩睡房, 工具齊, 保養好。叫價\$488,800(生意\$88,000)

18 埠仔唐餐館

離卡城2個鐘車程小鎮Rimbey唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

19 唐餐館

位於中央街, 北交16Ave, 裝修大方, 發展潛力高, 裝修適中, 生意好穩定, 年報\$300,000, 租平, 週一至週五pm~9pm, 星期二休息, 東主退休。叫價\$99,900

20 Macleod Trail S

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體, 發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$288,000

21 唐餐外賣店

位於西南中心地段人口密集區唐餐館, 30座位, 車位足, 生意好, 生意穩定, 每月生意約2萬元, 租平, 東主營業約30年, 現退休, 割愛出讓。叫價\$69,900

22 東南Nail Shop

位於Memorial, 裝修清雅大方, 保養好, 生意好, 生意約\$500元, 工具齊保養好, 車位足。叫價\$49,900

23 唐人街舖位

唐人街最大商場內小舖出售, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年割愛出售。叫價\$119,900 有現成租客

24 咖啡連鎖店

位於東北獨特開放式及有會聚室咖啡甜品店, 發展潛力高, 100座位, 生意好, 易操作, 利潤高, 工具齊, 保養好, 叫價\$199,900

25 西北越南餐館

位於西北地點佳Rancid, 越南餐館, 30座位, 生意好, 年報\$91,000, 保養好, 車位足, 工具齊, 保養好, 現割愛出讓。叫價\$99,900

26 餐館連物業

離卡城約2個小時車程, 繁旺小鎮, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 80座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1000多元, 工具多, 保養好, 有4間睡房, 叫價\$238,800

27 NW 小型餐館

位於西北中心地段, 人口密集區, 小型唐餐館, 裝修清雅大方, 60座位, 生意好穩定, 每日生意約\$700, 保養好。叫價\$299,900

28 西北唐餐館

位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好, 生意每月\$175,000, 有數睇, 保養好, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

29 西北唐餐館

位於NW Country Hill最佳地段唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力高, 99座位, 生意好穩定, 每月生意約\$110,000多停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$388,800

30 西南唐餐館

位於SW人口密集區, 約30座位, 裝修大方, 用料上乘, 車位足, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具多, 保養好, 叫價\$169,900

31 西北日式麵檔及超市

位於西北16 Ave新潮麵bar 壽司店, 裝修高尚大方, 發展潛力高。40座位, 生意穩定, 每日生意約1,000元, 租平, 工具多, 保養好。叫價\$167,000

32 市中心快餐店

位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

33 埠仔唐餐館

位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$189,900

34 埠仔餐館

亞省中部埠仔唐西餐館, 發展潛力好, 裝修大方得體, 60座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多如新, 屬於業主的。叫價\$79,990

35 市中心越南餐館

位於市中心越南餐館, 10座位, 發展潛力高, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

36 SW小型餐館

位於ELBOW大廈入口內西式快餐店, 裝修清雅大方, 135座位, 生意好, 每日生意約\$1,300, 易操作及管理, 利潤高, 工具齊。叫價\$189,900

37 NW唐餐外賣店

位於西北人口密集區, 發展潛力無限, 裝修好, 生意穩定, 每日生意約\$1000, 保養好, 保養好, 保養好。叫價\$49,900

38 西南唐餐館

位於SW, 人口密集區唐餐館, 發展潛力高, 50座位, 年報\$22,000, 有數睇, 成本低, 工具多, 保養好, 東主離埠19年, 退休。叫價\$89,999

39 埠仔獨市生意連物業

離卡城1.30分鐘車程, 獨市唐西餐館連物業約38座位, 有外賣酒牌, 生意好穩定, 每日生意約\$1200。工具齊, 叫價\$299,900

40 東南燒臘店

位於SE, 17 Ave, 地點佳, BBQ house。裝修大方得體, 發展潛力高, 生意好, 每日生意約\$700多元, 工具好, 保養好。叫價\$99,900

41 西北小型唐餐館

位於人口稠密區, 近中學, 10座位, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意約\$1000多, 保養好, 保養好, 保養好。叫價\$129,900

42 東南唐餐館

位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 發展潛力高, 生意好, 年報超過70萬, 租平約長, 裝修大方, 保養好, 保養好。叫價\$169,800

43 Food Court快餐店

位於SW地點佳, Food Court內唐餐館, 生意好, 每日生意約\$1000, 保養好, 保養好, 保養好。東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$49,900

44 西北按摩店

位於NW地點佳, 人口密集區按摩店, 發展潛力高, 900呎, 有四間工作房, 客路廣, 車位足。叫價\$89,000

45 小鎮生意連物業

離卡城30分鐘車程, 裝修大方, 面積0.66公頃, 物業面積約1000呎, 保養好, 保養好, 保養好。東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$799,000

46 西南唐餐館

位於4 ST SW最佳地段, 唐西餐館, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 38座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,450, 保養好, 保養好, 保養好。叫價\$89,900

47 唐人街舖位

位於唐人街最大商場內物業出售, 地點旺盛, 發展潛力無窮, 面積245平方呎。叫價\$119,900 有現成租客

48 SE越南餐館

位於東南埠邊大型商場內, 地點佳, 人流廣, 裝修高貴得體, 100座位, 生意好, 年報\$730,000, net profit \$150,000一年, 6年新。叫價\$499,900

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產



卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



PLATINUM MITSUBISHI

全新改款 ALL NEW



少量現貨發售
歡迎致電查詢

2023 Mitsubishi Outlander & Outlander Phev
標配7座位 智慧剎車輔助系統

MSRP **\$36,888**起



Alex Chan

貸款經理

華語銷售熱線：

587-834-1388

(國、粵、英)

Email- Alex.chan@mitsu.ca

S-AWC
Super All Wheel Control

AYC控制左右輪驅動力/制動力

S-AWC
Super All Wheel Control

4WD 電子控制四輪驅動系統

AYC 主動式駕駛輔助控制系統

ASC 車身動態穩定控制系統

ABS 防鎖死剎車系統

4WD分配前後輪動力



華語銷售，銀行貸款一條龍服務 | 專業辦理新移民，工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣，二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



PLATINUM MITSUBISHI



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



* 價錢包括所有費用，不包含5% GST.

All payment based on 3.99% OAC, \$0 down, 96 months term. Please see dealer for details.

稱早前發布有誤

加拿大恢復優先處理

香港人永久居留及學生簽證等申請

加拿大移民、難民及公民部（IRCC）7月24日在網站發布更新公告，指不再優先處理來自香港居民的學生簽證、永久居留等申請後，7月27日把更新公告移除，並在指引還原有關優先處理香港人申請的內容。加方向傳媒稱已審視指引，確定之前發布有誤。

加拿大移民、難民及公民部7月24日就「支持香港居民來加拿大特別措施指引」發表更新公告，指撤銷在涉及家庭團聚、學生和永久居留的優先處理部份，香港居民不再享有優先處理權。

此舉引起在加港人關注，不過至7月27日，這份更新公告已經移除，面變成顯示Error 404。

至於在原版的指引頁面，則已重新還原有關優先處理香港人的家庭團聚、留學和永久居留申請的內容。

當地多家華文媒體就此查詢加方，加拿大移民、難民及公民部向傳媒稱，已經審視更新後的指引，確定發布有誤，會繼續優先處理香港申請人，香港居民不應預期處理時間有任何變化。

加拿大7月26日大幅改組內閣，移民、難民及公民部長換人，目前未知是否與此事有關。

加拿大自2021年針對香港人推出「救生艇計劃」，包括為港人設立的開放式工作簽證計劃（OWP），並且提供2條供香港人導向永久居留（Permanent residence，簡稱PR）的新途徑，即Stream A與Stream B。

加拿大將於每枝香煙印上警告字句： 每吸一口都有毒

加拿大實施新規定，要求煙草商在每支香煙上都印上警告字句，是全球首個實施同類法例的國家。新例在當地8月1日起分階段實施。



新規定要求每支香煙都以英文和法文，印上「吸煙可致癌」、「每一口都有毒」、「吸煙傷害兒童」等字句。

新規定分階段在不同煙草產品上實施，特大裝香煙將率先實行，一般香煙和小型雪茄等，則最遲要在2025年4月前加上警告字句。新措施是要香煙影響健康警告無處不在。

當局表示目前加拿大的吸煙比率為13%，每年造成公營醫療系統60多億美元的損失。儘管吸煙人數已逐步下降，但當局仍希望在2035年前，把加拿大的吸煙比率降至5%以下。

當局正考慮進一步要求煙草商統一每包香煙盒上的警告標示大小，必須至少佔煙盒展示面積的75%。



澳洲工作假期新安排：持BNO者年齡上限增至35歲 可留3年不限工種

隨著英澳自由貿易協議生效，澳洲7月27日公布對英國護照持有人申請赴澳洲工作假期（Working Holiday）計劃的新安排，其中年齡上限會由30歲升至35歲，並且將自2024年7月開始更容易把簽證延長至3年，不再需要在特定工種工作才能延長簽證。澳方表明新安排適用於英國國民（海外）護照，即BNO護照。

根據澳洲內政部發出的公告，新安排適用於由英國簽發的護照，包括俗稱為BNO的英國國民（海外）護照。

香港特區護照與BNO護照持有人均可申請赴澳洲參加工作假期，即申請工作假期（417類）簽證，在原有安排下，申請時年齡須介乎18至30歲，成功者可獲發1年簽證赴澳洲工作，若然在特定工種工作（如在農場工作、建築等）滿一定時間，可再申請延長簽證至第2年（名為第2年工作假期簽證），甚至再延長至第3年（名為第3年工作假期簽證）。

在新安排下，自2023年7月1日起，澳洲工作假期計劃對英國護照（包括BNO護照）持有人的年齡上限提高，即變成18至35歲者可申請，然後自2024年7月1日起，移除延長簽證時的「在特定工種工作」要求，意味申請人可以直接延長簽證至第2年、第3年。

澳方指「持有人可以隨時選擇申請第1年、第2年和第3年的工作假期（417類）簽證，當他們仍符合年齡要求的時候。他們不需要在澳洲連續居住3年。」

澳洲內政部在網站舉例說明，假若有1位同時持有香港特區護照與BNO護照的年輕人，他已經申請417類工作假期簽證入境澳洲，他未來將可用BNO護照申請第2年工作假期簽證，甚至在之後再申請第3年簽證。若然他在2024年7月1日後用BNO護照申請第2年工作假期簽證，他無須符合「在特定工種工作」的要求。

杜魯多宣布與妻子分居 結束18年婚姻



加拿大總理杜魯多（Justin Trudeau）週三（8月2日）在 Instagram 上發帖宣布，他和已結婚 18 年的妻子蘇菲（Sophie）分開，他未解釋原因，但指經過多次有意義和艱難的討論，雙方做出了分開決定。加拿大總理辦公室的聲明稱，雙方已簽署了一份法律協議，但聲明未交代細節，似乎表示雙方婚姻已經結束。

現年 51 歲的杜魯多與 48 歲的蘇菲，是於 2005 年 5 月下旬結婚，育有 3 個孩子，其中最小的 9 歲。總理辦公室的聲明，兩人努力確保在做出分居決定時，採取了所有法律和道德步驟，並將繼續這樣做。聲明稱：「他們仍然是一個親密的家庭，蘇菲和總理致力於在安全、充滿愛心和協作的環境中撫養孩子。從下星期開始，一家人仍將一起度假。」

杜魯多則在 IG 表示，兩人分開後仍將一如既往，仍然是一個親密的家庭，彼此深愛和尊重。而為了他們孩子，期望外界尊重他們的隱私。

蘇菲是杜魯多兄長米歇爾（Michel Trudeau）的童年好友和同學，米歇爾 1998 年在雪崩中喪生，時年 23 歲。杜魯多與蘇菲於 2003 年開始約會，不久後就訂婚。兩人在 2005 年結婚，育有 3 個孩子，介乎 9 至 15 歲。

杜魯多於 2015 年底就任總理，之後仍常與蘇菲一同出席社交活動和出訪，表現恩愛。但近年來，蘇菲減少了此類露面。不過，她 5 月仍有隨杜魯多到倫敦，出席英王查理斯三世（King Charles III）的加冕典禮。

杜魯多在宣布此消息前，對上一次公開露面為星期一舉行記者會，並於當晚乘坐多倫多地鐵，但之後暫無公開行程。



近年同場次數減少 妻曾網上 透露關係面臨挑戰

2015 年底，杜魯多（Justin Trudeau）就任總理時年僅 43 歲，這對衣著講究及高調恩愛的夫婦，很快吸引媒體關注。但近年杜魯多夫婦同場露面的次數減少，妻子蘇菲（Sophie Grégoire-Trudeau）去年曾在網上透露關係中出現挑戰。

《Vogue》在 2016 年 1 月號的雜誌，曾以這對恩愛夫婦為主題，形容杜魯多公開向妻子表達愛意的方式，令部份人感到震驚。但早在 2014 年，杜魯多已曾在受訪時表示，「我們的婚姻並不完美，我們經歷過艱難的起起落落。」

在杜魯多上台初期，外界經常看到他和蘇菲一起出席社交場合和



出國旅行。2018 年 2 月訪問印度期間，兩人大部份時間都穿著色彩鮮豔的服裝，於加拿大引發嘲笑及議論，被指「太誇張」、「連印度人都不這樣穿」。

近年來，蘇菲與杜魯多同場露面的次數明顯減少，雖然兩人於 5 月仍共同前往倫敦，參加英王查理斯三世（King Charles）的加冕典禮。3 月下旬美國總統拜登（Joe Biden）訪問加拿大時，蘇菲也與杜魯多共同接待。

不過，在去年他們結婚週年紀念日時，蘇菲在社交媒體上發帖說，「我們經歷了陽光燦爛的日子、暴風雨以及其間的一切，但一切還沒有結束。」她接著說，「長期關係在很多方面都充滿挑戰。」



樂壇天后 李玟出殯



Bruce淚別亡妻
與家屬零交流



李思林

李秋林

李玟家姐靈堂哭訴

佢害死我個妹！

樂壇天后李玟 (CoCo) 的追思會充滿淚水，兩個家姐哭崩人前，更一度淒厲高喊：「佢害死o左我個妹呀！」而CoCo的分居丈夫Bruce終在靈堂露面，期間一度抹淚，但他與兩位女兒未有坐在家屬席，與CoCo的家姐也零交流，恍如陌路。



偕兩位女兒前來的Bruce，一度淚灑靈堂。

李玟上月2日輕生，延至5日不治，終年48歲，昨日在北角香港殯儀館設靈，靈堂布滿花海，靈柩四周放滿CoCo生前喜愛的粉紫及粉紅色鮮花，正中間擺放李媽媽及兩位家姐李秋林、李思林所送的粉紅色心形花圈。Bruce與兩位女兒低調由後門停車場入內，並坐在第二排，期間Bruce曾低頭抹淚，現場人士指他們與CoCo兩位家姐全程未有交談，追思會結束後便匆匆由後門登車離開。

蕭亞軒感激多年鼓勵

被CoCo視作小妹妹的蕭亞軒情緒激動，甫上台即泣不成聲，她表示早於求學時期已視對方為偶像及天后，有次在小巨蛋後台，CoCo給她很大的擁抱並交換電話，從此兩人經常聯繫。她指CoCo很留意她的新聞，在她人生沒有方向時以短訊鼓勵，還花很長時間與她通電話：「幾年前她一直叫我加油，說我很有天分，一定要回來表演，還常常留語音給我。她說自己是大姐姐，我就是小妹妹，有甚麼問題也可跟她說，她一定會保護我，不要擔心。」她承諾保持對方的堅強精神，一直跳舞、唱歌，最後指一指天說：「永遠的天后、巨星、女神，你在天上做天使，我們總有一天會在天上再見。」

長達兩小時的追思會於昨午4時起作全球直播，追思會結束後，親友逐一慰問CoCo兩位家姐，2人淚如雨下，期間有位高大的男士上前擁抱，2人突然情緒失控，嚎哭說：「佢害死o左我個妹呀！」此時直播片段即時「滅聲」，直至20分鐘後才回復正常。

甄妮：願做幾世知己

CoCo多位生前好友包括甄妮及蕭亞軒等，在追思會上分享與她的相處點滴，眾人難捨離別之情，忍不住痛哭起來。甄妮先向CoCo遺照三鞠躬，聲音抖震說：「今晚我o地約o左食飯，就係依家，但我唔喜歡用呢種方式見面，我真係好心痛！」她表示與CoCo並非經常見面，但多年來保持聯絡，又大讚對方對事業追求很專業，光芒萬丈，對朋友則如陽光般溫暖，是非常可愛的小女生：「她離開時正值我女兒生日，她跟我開了很大的玩笑，以後我應該過生日還是忌日？」她難過地表示，願意跟CoCo做幾世好知己：「願你在天之靈保守你家人，在無是非下，體體面面把後事做好，我們永遠愛你！」



▲ 甄妮帶同女兒致意。



▲ 蕭亞軒憶起與李玟的相處點滴，忍不住爆喊。

CoCo昔日同窗好友Grace與Susana也先後上台，談到傷心處哭成淚人，Grace表示CoCo經常跟她勾手指尾：「我o地永遠唔知幾時再有機會見面，依家我要再次同你講再見喇！」語畢作勢勾手指尾，台下親友傳來爆喊聲，令人心酸。



這麼一位陽光 人緣那麼好

韓紅（中）哀傷現身。

G.E.M.感恩遇上：好掛住你！

追思會先後播出多位藝人的片段，留下對CoCo的心意，包括蔡依林、李克勤、李安、G.E.M.、郭富城、黃曉明與王力宏等。蔡依林表示最深刻是新人時期坐飛機見到CoCo，對方熱情地跟她打招呼，她驚嘆偶像原來這麼平易近人。G.E.M.形容CoCo是她見過最Nice的前輩，慶幸生命裏有幾年跟對方交集，可以在台上一齊表演，台下一齊玩，她哽咽說：「我好掛住你、好愛你，好傷心再也見唔到你。」

李克勤與CoCo相識多年，近年有不少合作機會，他讚CoCo是心地善良、性格開朗的女仔，工作上永遠要做到100分：「舊年收到佢唔舒服o既消息。我同好多人一樣，一時間好難接受佢離開o既消息，希望佢o係另一個世界活得開心。」黃曉明則指CoCo像小太陽，照耀每一個人：「她離開時我還不相信，到知道是真的時候，才知她把快樂留給別人，將痛苦留給自己。她一直隱藏好痛苦，是不想大家擔心，我真的好想你。」而李安憶起奧斯卡頒獎典禮上，CoCo可愛地跟他說：「我是第一個亞洲人在這個舞台上表演，我一定要拚命地唱。」



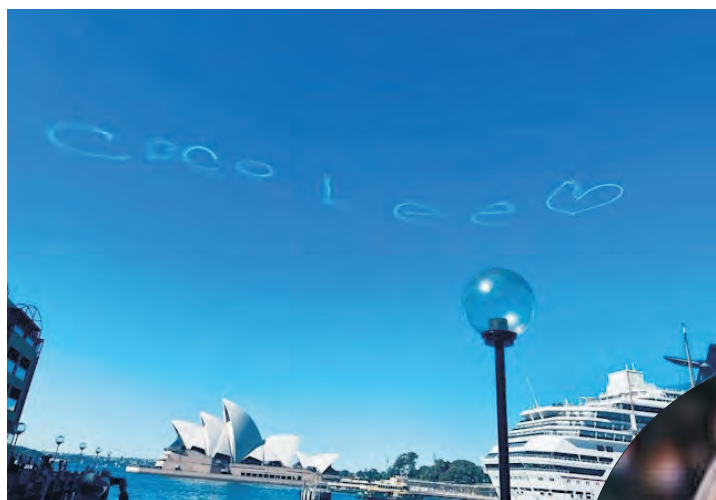
張崇德：佢係天使

CoCo在圈中人緣甚佳，內地歌后韓紅、李克勤、曾比特、張崇德夫婦、杜德偉夫婦及《中年好聲音》多位學員昨日前來送別。張崇德透露與哥哥張崇基於1993年參加新秀時認識CoCo，大家都由外國來港，感覺同聲同氣。2015年兩兄弟開騷，CoCo一口答應做嘉賓：「佢仲話多謝我o地畀機會佢第一次上伊館，佢讚我o地兩兄弟係佢認識過最好o既人，佢對任何人都好好，心地好好，係一位天使，o係舞台上充滿正能量，將自己最好一面表露出來。」



逾千歌迷送別

昨晚6時至10時是公祭時間，逾千來自世界各地的歌迷前來作最後道別。早於中午時分，殯儀館對面的公園已有大批歌迷手執花束等候，龍頭位置有一支CoCo肖像旗幟，來自湖南的歌迷拉起寫上「仰望星空是你留下的愛化作星海，相信你已經在未來微笑的坦然」的Banner，亦有歌迷用花圈砌成「CoCo」字眼。及至公祭開始，歌迷排隊入內致祭，有人激動得跪地痛哭，場面感人。



台灣天后張惠妹在澳洲為演唱會作準備，未能親自送別好友，但亦越洋送上花牌，寫上「妳是永恒」致意。昨晨，阿妹團隊在酒店打開窗時，赫然看見天空出現「CoCo Lee」字樣及心心圖案，即時拍下，不少CoCo歌迷對此表示大為感動。



台灣歌后李玟出殯，視對方為家姐的房祖名雖然未有來港出席喪禮，但也透過社交網上載一張李玟靈堂的黑白照，並寫下對她的思念，祖名表示自從李玟離開後，身體的一部分像隨她而去：「你就像太陽一樣溫暖，想念你就去聽聽你的歌，閱讀你的訊息，聽你的語音。」更指李玟曾教導他不要故意傷害別人，要保持善良，二人更本來約定於香港見面，但現時已沒法兌現，故承諾會把自己的餘生，努力學習對方的教悔：「希望能夠積攢更多的『善』，在極樂的地方與你再相見，分享音樂，聊天，家姐。」



當日火化儀式完成後，Bruce離開場面十分混亂，大批粉絲湧上前指罵，有女歌迷激動拍打車窗大叫「還我CoCo」，更有人企圖掙花，情況一度混亂。他在保鏢護送下上車，期間一直瑟縮的他回應了一句：「I love CoCo, my whole life!」他登車後CoCo粉絲仍怒氣未消，一直追住拍打他的車輛。

日前，（28日）李玟丈夫Bruce發表聲明，回應婚姻及財產狀況。Bruce稱個別主體惡意炒作，捏造並散布虛假信息，發表侮辱、誹謗的言論，嚴重侵害了其和家人的個人隱私和名譽權，帶來巨大的困擾和負面影響。

Bruce表示，所謂其與李玟的婚姻及財產狀況的言論嚴重背離事實，是惡意炒作造謠行爲。雙方婚後一直保持財產獨立，尊重李玟對其個人財產的一切安排，不會參與財產分配的任何事宜。Bruce還呼籲廣大網友尊重客觀事實，遵守法律法規，尊重他人隱私，堅決抵制爲博取流量製造爭議和矛盾的行爲。早前有傳李玟財產會由李玟86歲母親和兩個姐姐繼承，但家屬仍未說明。

網上佛學證書課程 費用全免 請早報名



安省佛教法相學會

Buddhist Dharmalaksana Society (Ontario)

佛學基礎課程 (第25屆)

將佛家思想特質及精神面貌，作簡明而有系統的介紹，令初學者對佛家專有名詞、觀念及實踐方法有基本而正確的認識。

生命意義的反思、佛家思想的特質、三寶的建立、佛家根本要義、佛法的實踐及佛家的理想目標

2023年10月15日開始

逢星期日上課 (長週末假期除外)

多倫多時間：上午11:00至中午12:30

(為期約九個月)

佛學進修班 (第23屆)

透過對佛教的經論選讀，培養學員對經論的閱讀能力，及對印度大乘佛教基本教義之認識。

印度佛學經論選讀、原始佛教、法華圓教、淨土思想、如來藏思想、般若中觀學、法相唯識學

2023年9月10日開始

逢星期日上課 (長週末假期除外)

多倫多時間：下午2:00至下午4:00

(為期約十個月)

講者：本會弘法組 (廣東話授課，國語即時傳譯)

顧問：李潤生居士 羅時憲弘法基金會董事長

報名及查詢 本會網頁 www.onbds.org 或

柯先生 (647) 455-1171 或 潘先生 (416) 223-1012

用 ZOOM
在網上上課

詳情請瀏覽

修畢課程，獲頒發證書。歡迎世界各地朋友參加

www.onbds.org



CENTRE STREET DENTAL

華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街)

403-290-0303

熱烈歡迎

Dr. Zhendan Pan 潘震旦牙科醫生

加盟本診所

潘醫生能操流利普通話及英語

Dr. Barry S.P. Lee (李少平牙科醫生)

Dr. Samantha N. Lee (李康兒牙科醫生)

Dr. Belinda Le (牙科醫生)

Dr. Zhendan Pan (潘震旦牙科醫生)

星期一
9am 至 5pm

星期二、三&四
9am 至 6pm

星期五、六
8am 至 4pm

星期日及公眾假期
休息

Wilson Mark

盛世地產

麥光儒

403-680-2638

N.E.大型商場賺錢
唐餐館連鎖店廉讓

新裝修，東主經營超過37年，榮休廉讓。每年營業額超過70萬，租金平。

開價\$298,000

按摩院出讓

東主經營超過7年，裝修靚，廉讓。

開價\$45,000



买房

卖房

小台 房產經紀

電話/短信: **(403) 370-6221**

電子郵件: realtorxiaotai@hotmail.com

微信號: T4033706221

網站: <https://tairealtor.com>

中天地產



CALGARY
CHINATOWN



Chinatown
華埠促進會 BIA
Business Improvement Area

華埠嘉年華



讓一個平凡的禮拜六變得不平凡,
跟我們一起於歡樂中渡過

8月19號 (星期六) 早上11點到晚上7點

- 地點：華埠東南3 Ave及1 Street
- 舞台位於停車場307 1 Street SE內
- 金龍巡遊及舞台開幕儀式於中午12時開始
- 民族表演及其他節目
- 各類文化及商品攤位，設有食物攤位及食物卡車



www.calgarychinatown.com

Presented by



Thank you to our sponsors



Trico Homes



Hong Kong Economic and Trade Office (Toronto)
We work across Canada



卡加利華埠協會



Diversities
卡加利華人社區服務中心

MAGIC & MARTINIS

FEATURING: MICHAEL BERENDS

\$49.88

DINNER & SHOW

晚餐及表演



AUGUST 11 AND 12
DINNER @ 6:30PM
SHOW @ 8:00PM

SOCIAL ROOM



40 AERO CRES ROAD NE

PURCHASE TICKETS AT ACECASINOS.CA

百家樂錦標賽

★ ARE YOU UP FOR THE CHALLENGE? ★
AND A BIG WIN!

DRAGON BOAT

BACCARAT Journey

\$8,8888

REGISTER BEFORE AUGUST 6TH
RECEIVE \$20 MATCH PLAY VOUCHER

SUNDAY AUGUST 6TH

8月6日前報名

將獲贈 \$20 優惠券

比賽日期：8月6日 星期日

ACE CASINO
BLACKFOOT
WWW.CASHCASINO.CA
4040 BLACKFOOT TRAIL SE
CALGARY, AB T2G 4E6

ENTRY FEE \$50
REGISTER WITH THE VIP HOSTS, SUPERVISORS, MANAGERS
CHECK IN FROM 12PM - 4PM
STARTS 4:30PM



微信搜一搜



ACE Blackfoot



Rockies
Immigration Services
洛·磯·移·民·服·務




WhatsApp WeChat

服務範疇

旅遊/留學/工作簽證

- ✔ 技術移民
- ✔ 外勞批文(LMIA)
- ✔ 家庭團聚
- ✔ 省提名計劃
- ✔ 投資移民
- ✔ 看顧員移民
- ✔ 入籍申請
- ✔ 換領楓葉卡
- ✔ 拒簽個案
- ✔ 居留權疑難



移民顧問
林順旺



移民顧問
姚詩敏

[專業] 不在嘴巴，在我們由心而發的工作細節裏
[收費] 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

中國	日本	斯里蘭卡	台灣	紐西蘭
克羅地亞	土耳其	利比亞	韓國	英國
德國	尼日利亞	香港	菲律賓	意大利
希臘	巴基斯坦	美國	越南	印度
牙買加	摩洛哥	聖盧西亞		

唐人街TD銀行樓上5字樓
Suite 503, 100 — 4th Avenue SW,
Calgary AB T2P 3N2

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton
Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088
Fax: 403-272-2092

LING WANG 王玲
LEGAL ASSISTANT
Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.
提供英語，普通話，粵語及印度語服務

Suite 102, 112-16 Avenue NW
Calgary, AB, T2M0H2
Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

▶ **專辦房地產買賣及貸款**

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.
Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

黃強跌打專科

主治 風濕跌打

跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
坐骨神經、足踝扭傷

風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)
每日上午九時至下午九時
(七天診症)

請電：(403) 651-9833



牙科醫生

陳周穎怡

Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020

(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

脊骨神經科

梁錫波醫生

#155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)

星期一、三、五
9:00am - 12:00pm
1:30pm - 5:00pm

星期二、四
12:00pm - 6:30pm

星期六
9:00am - 12:00pm

附設針灸治療

梁嘉韻醫生

兼通粵、台山及國語 網址(中英文)
403-230-9300 www.chirocalgary.com



N.A. HEMORRHOIDS CENTRE 創於1979

北美痔瘻治療中心 卡爾加里

阿爾伯塔僅此一家 接受各類保險公司額外保險

403 796 7551

www.canatcm.com
Chinook Park Plaza 二樓
212, 5809 MacLeod Trail SW
(Chinook Centre 北側)
info@canatcm.com




掃碼諮詢

陳氏5代秘方治療

痔瘡、肛裂、肛瘻、肛門濕疹、
肛周膿腫及疑難雜症

- ⊕ 標本兼治，徹底根除
- ⊕ 中西醫結合治療
- ⊕ 肛瘻治療不復發
- ⊕ 肛門贅皮微創
- ⊕ 迅速止血止痛
- ⊕ 即治即走，無需等待



Y&P

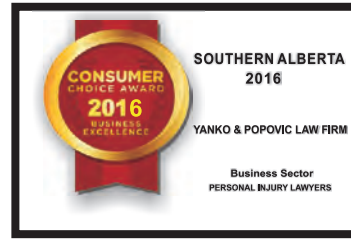
www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**



幫你討賠償，法律界最強！

專責個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

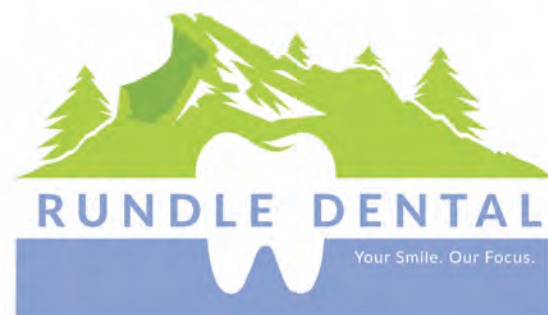
#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1

FARES LAW
FIRM

Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo

(盧小姐)
Conveyancer

提供英語, 普通話, 廣東話服務

(403)508-1906

Email: sanne@fareslaw.ca

房地產買賣收費

買房 (Purchase) - \$650.00 + GST *

賣房 (Sale) - \$500.00 + GST *

按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST *

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca

134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW

Calgary, Alberta T2R 1M6

Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730

Email: lawyermah@gmail.com

website: wesleymahlawoffice.com

周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

精誠餐館工程有限公司


3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務

403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真




地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1



預防勝治療

牙科醫務所

CENTRE & 12TH
DENTAL



及早來檢驗

楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

403-230-2288

交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
懂國、粵、台山、越南語, 方便溝通

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL

華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Dr. Barry S.P. Lee (李少平牙科醫生)

Dr. Samantha N. Lee (李康兒牙科醫生)

Dr. Belinda Le (牙科醫生)

Dr. Zhendan Pan (潘震旦牙科醫生)

星期一至五 9am至5pm	星期二、三及四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
------------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北

電話 **403-230-2828**

歡迎預約查詢

即英政府查

全時加牙補助

局部改牙托

精配

超過十年做牙經驗

自設先進工場

用最新歐美技術

高義

牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist

可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 歡迎免費檢查
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

☎ **403-262-4280**

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症, 急症, 美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國, 粵, 福建, 越, 潮州, 英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.

(聯達正對面, 維德廣場內, 前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理, 檢驗。
- 洗牙石, 去漬, 治療牙週病, 牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒盜牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙, 全口, 局部, 牙托, 加牙, 修理牙托。
- 杜牙根, 種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙, 智慧牙, 修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)



廖紅牙醫

Dr. Hong Liao
Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫, 1988年畢業于天津醫科大學口腔系, 歡迎新症, 急症及各類牙科疾病

國、粵、英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm 敬請預約 就診 **403-452-7891**

治療項目

*精細美容補牙 *牙周病治療 *洗牙 *深部牙周清潔(深部齦下刮治)
*牙齒拔除及智慧齒拔除 *根管治療 *兒童牙齒保健
*牙冠牙橋 *活動假牙 *牙科急診 *牙齒美容/增白

聘兼職前台

接受各種牙科保險, 包括所有 College 和 University 學生保險, 老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路



JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: 403-294-1881 (國/粵/英語每週7日全天接聽)

電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:

週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;

週五、週六 9 am-6 pm

全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔(深部翻下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 拔牙及智齒拔除; 牙冠及牙橋修復; 活動假牙; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。

Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生): 畢業于西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

專職華人洗牙師

中英雙語, 背景扎實, 技術精湛, 耐心細緻。

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所

服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai Bsc. PT, DPT(C), Bsc. Med. 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)(C)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英, 粵, 國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Clagary, T2A 5Z5



CHV DENTAL

伍少殷牙科診所

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除, 固定牙齒矯正, 植牙, 補牙, 牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。加設電腦立體斷層掃描機(CBCT), 植牙時必需X光檢查。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
drpeterngcorp@gmail.com

insureline ADVANTAGE 德威保險代理

#9 - 318 16 Avenue NW, Calgary, AB T2M 0H6

advantage@insureline.com

www.insurelineadvantage.com

T: 587-350-1123



德威保險

代理二十多家大小不一的保險公司。從業十幾年。員工經驗豐富、專業負責、保費低, 提供國語、粵語服務。



Di Yu Chloe Su

商業生意責任險

各類商業生意責任險 - 餐館, 美容店, 工程裝修維修, 建房險, 按摩院, 便利店, 乾洗店, 辦公室以及各種專業責任險。

財產保險

自住房, 各類出租房, 商業出租樓、公寓和租房險。



汽車保險

各類個人以及商業公司用車保險。對保險記錄良好的駕駛人員保費優惠!

更多公司選擇。更專業敬業的服務。更優惠的保費



公司招聘前台和保險代理(broker). 可提供培訓。要求有一定英語基礎。會廣東話和有銷售或客服經驗的人士優先考慮。請電郵履歷至: Advantage@insureline.com



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電話：(403) 269-6122 傳真：(403) 269-1951 電郵：cceca@cceca.ca

NEWSLETTER

耆英園地



www.cceca.ca



YYC Chinese Seniors

第1939期 23年8月3日-8月9日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

第二十五屆理事就職晚餐會

日期: 2023年8月18日 (週五)

時間: 晚上6:00 - 9:00

地點: 粵食粵美海鮮酒家
(唐人街: 197-1st s.w Calgary Alberta T2P 4M4)

費用: 每位\$45 (現正發售)

內容: 理事就職、頒獎、抽獎及表演

有興趣者請從速親臨或致電耆英會購票

查詢電話 (403) 269-6122

第二十五屆理事就職晚餐會 免費招待100位會員參加

抽籤安排及結果

抽籤日期: 2023年8月4日 (週五)

抽籤時間: 中午12:00

抽籤結果公佈: 於即日(8月4日)下午2:00
後張貼於中心壁報板上, 並於稍後日子個別通知中籤會員前往耆英會領取餐券。

健康講座 (網上及實體)

Zoom ID 875 977 9955

如有意參加實體, 請先報名。

8月9日 (三) 下午2時

了解幽門螺旋桿菌 (粵語)

認識其感染原因、症狀、治療及預防方法。

講者: Selina Lau (加拿大退休資深註冊護士)



耆英會假期通告

8月7日 (星期一) 公民日

8月12日 (星期六) 耆英會職員退修日

本中心將於此兩天休息及關閉。



粵曲欣賞會

演出: 卡城粵曲藝社

9月3日 (週日) 下午12:30-4:30

耆英會禮堂

費用全免, 設有茶點及抽獎環節
免費門票於8月14日起在耆英會派發,
數量有限, 發完即止。

查詢: 楊姑娘

牙科保健講座

(粵語 | 網上及實體)

認識如何護理牙齒, 擺脫牙患困擾。

8月14日 (週一) 下午2時

耆英會禮堂 (如參加實體, 請先報名)

Zoom ID 875 977 9955 (無需登入密碼)

講者: 謝彩艷女士 (牙科保健員)

查詢: 游姑娘

護眼講座

(粵語 | 網上及實體)

認識及了解有關白內障、黃斑變性、
青光眼、糖尿病和老花眼。

8月20日 (週日) 上午10:30

耆英會禮堂 (如參加實體, 請先報名)

ZOOM ID 875 977 9955 (無需登入密碼)

講者: Dr. Micah Luong (眼科醫生)

Dr. Anthony Fu (驗光師)

查詢: 游姑娘

椅子瑜珈班

國語實體課程

透過練習椅子瑜珈可以有效改善身心健
康狀況, 疏通經絡, 緩解壓力, 療愈緊
張、焦慮、抑鬱等情緒問題。

8月15日-10月3日 (共8堂)

(週二) 下午 1:30 - 3:00

會員 \$24 / 非會員 \$36

查詢: 楊姑娘

花園靜觀

透過觀賞花園 體驗靜觀練習
尋找平靜的一刻 從而改善精神健康

8月10、17、24、31 (週四)

上午 10:00 - 11:30

人數: 15人

費用全免

查詢: 王先生 PETER / 姜先生 WALLIS

2023 傑仕柏, 班芙, 庫特內 三大國家公園勝景遊

2023年 9月23-24日

上午7:30 耆英會集合

每位\$	二人房	三人房	四人房	小童
會員	\$279	\$259	\$239	\$169(11歲以下)
非會員	\$329	\$309	\$289	與兩大人同房)

費用包括:

全部稅項
全程四餐(一早, 二午, 一晚餐)
一晚酒店(夜宿: 興頓Hinton)
豪華旅遊巴士
國&粵語導遊
公園入場費

費用不包括:

司機小費, 每人, 每日\$5
(共\$10)

此行程由Northern Travel Limited包辦

查詢: 耆英會王先生 Peter

耆英會現正招聘

Assistant Program Coordinator

詳情請閱本中心網站 www.cceca.ca

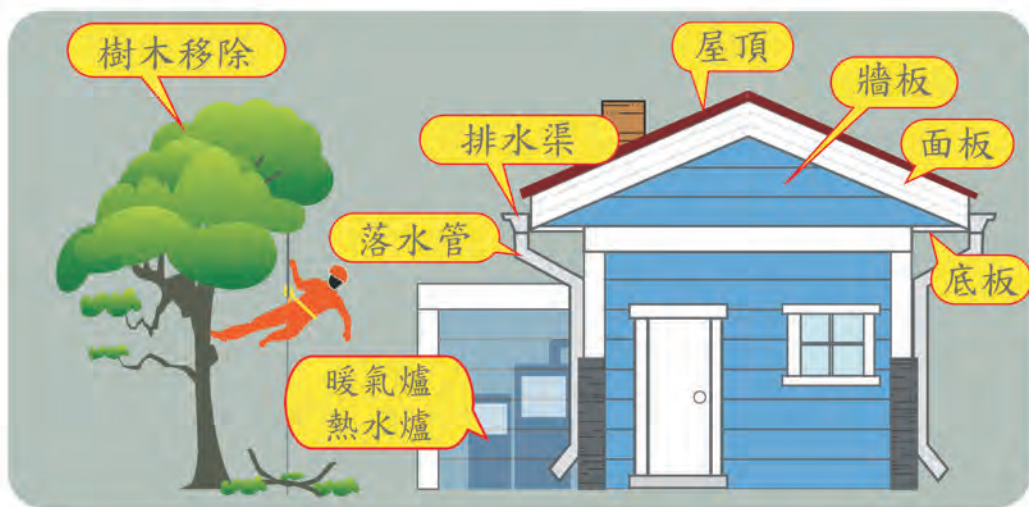


Main street Exteriors

卡城屋頂

以下問題刻不容緩

快點聯絡我們作免費報價吧!



服務卡城超過二十年
價格公道，專業技師

mainstreetexteriors.ca

info@mainstreetexteriors.ca



403-471-1688

最適合您的屋保和車保，
來自值得信賴的保險經紀



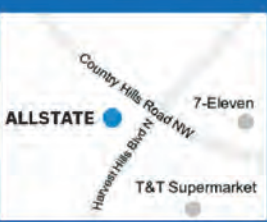
Bernice 黃
精通英，粵語
電話：(587) 330-2422
電郵：BWong2@allstate.ca
f : BWongAllstate



Ricky 蔡偉傑
精通英，粵，國語
電話：(587) 413-1936
電郵：rchoi@allstate.ca



交託在手，放心無憂
免費估價：汽車，房屋，商業，人壽及旅行保險
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)



同時投保 + ，節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 所擁有。經 Allstate Insurance Company of Canada 授權使用。
©2023 Allstate Insurance Company of Canada. 233097 | 2-23

INSURELINE BROKERS (CLEAR CUT)

1911-34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2

www.insurelineclearcut.com



專業保險代理
為您提供一站式全線保險服務

HOME / AUTO / TRAVEL / COMMERCIAL

David Wong CAIB 黃熾烈
SENIOR INSURANCE BROKER
GENERAL & LIFE INSURANCE

(825) 413-1363
(403) 861-8128
david.wong@insureline.com

Pete Fung CIP, FCIP, CRM 馮栢明
TEAM LEAD / INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1338
(403) 850-2883
pete.fung@insureline.com

Wesley Huang
INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1239
(403) 399-8715
wesley.huang@insureline.com



We are currently looking for
licensed brokers to join our team!

Please e-mail your resume to
clearcut.career@insureline.com

我們代理以下保險公司



and MORE.....



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

SUMMER CAMP 2023 暑假夏令營



JULY七月 & AUGUST八月

JULY 3RD -7TH / JULY 10TH-14TH / JULY 17TH-21ST / JULY 24TH-28TH /
JULY 31ST-AUG 4TH / AUG 7TH-11TH / AUG 14TH-18TH / AUG 21ST-25TH
EVERY WEEKDAYS 每週一至五 9AM-4PM

OPEN TO AGES 6-12 參與對象: 6-12歲兒童



乒乓球、羽毛球、閃避球
TABLE TENNIS, BADMINTON, DODGEBALL

中國傳統民間遊戲
CHINESE TRADITIONAL GAMES

剪紙·書法
PAPER CUTTING & CALLIGRAPHY

數學·傳統文化
MATH & CULTURE

價格: 每週
\$300+GST / WEEK



魔術·氣球造型
MAGIC & BALLOON TWISTING

武術
MARTIAL ARTS

烘焙
BAKING

民族舞及歌唱
FOLK DANCE & SINGING

火鍋日

一起來吃火鍋吧! 野餐形式, 提供桌椅。
預約請電郵至info@culturalcentre.ca
**6尺長桌\$10/張, 可坐6個人。

2023年8月24日 星期四 晚上6點到8點
5點半即可開始進場準備
*請自備瓦斯爐和食物



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

卡城中華文化中心呈獻:

歡樂星期四

桌球·羽毛球·遊戲·匹克球(泡萊球)-傳統藝術、音樂-中式小食
-攤位市集-博物館導覽-武術表演
前一百位遊客更有免費小吃

免費入場

快來體驗有趣的活動, 學習中國文化,
享受美食!

活動時間:
8月10日、17日、24日
5:30 PM - 8:30 PM

贊助機構:
CALGARY FOUNDATION
FOR COMMUNITY DEVELOPMENT

197 1ST STREET SW, CALGARY

塑膠彩班 Acrylic

日期: 2023年7月15日-9月2日
時間: 每週六上午10:00-中午12:00
費用: \$180+GST (8堂)
導師: 張曉容老師

雕塑班 Sculpture

日期: 2023年7月15日-9月2日
時間: 每週六下午1:00-3:00
費用: \$240+GST (8堂)
另加材料費\$50
導師: 張曉容老師

MIXED MEDIA ART CLASS 混合媒體藝術課程

對象年齡: 6-10歲
日期: 2023年6月3日至8月12日
時間: 每週六上午10:00至11:30
費用: \$228+GST (10堂) *材料費另計*
導師: 腦明道老師

夏日特別活動

羽毛球之友 *免費*

日期: 7月20日至8月31日
時間: 每週四晚上6點至8點半
地點: 卡城中華文化中心

歡迎所有人士參加
請預先報名及需自備個人裝備

化妝美容基礎班 MAKEUP & BEAUTY CLASS

A班: 7月12日至8月2日 每周三
上午10點至11點半
B班: 7月13日至8月3日 每周四
下午6點至7點半
課程費用: \$60+GST (4堂)
導師: 趙素平老師

Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 6月17日至8月12日
時間: 每週六上午十時至十一時半
費用: \$120+GST (8堂)
導師: 鄭國權老師

Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三6:30PM - 8PM 隨時加入
費用: \$110+GST (12堂)
導師: 張建霖師傅



Desjardins 代理提供更好的服務

我們的服務遠不止於初次交談，當您的生活和需求發生變化時，我們將隨時為您提供服務。

了解為何 Desjardins 代理會讓您的生活更美好。

敬請親臨辦事處，致電或瀏覽網站。



Anita Ip, Agent
1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com



Clara Ip
Senior Account
Manager
clara@anitaip.com

Desjardins
Insurance

Desjardins Insurance 即是指 Certas Home and Auto Insurance Company. 汽車及產業保險承銷商; 或 Desjardins Financial Security Life Assurance Company. 人壽保險和生活受惠金產品承銷商。Desjardins, Desjardins Insurance 及相關標誌是 Fédération des caisses Desjardins du Québec 的商標，經許可授權使用。

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary (卡城文化中心後面)

免費室內泊車

403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233



長者凡持有政府眼鏡福利

可享有眼鏡一副

歡迎來電查詢

- Dr. Theola Li 李曉嵐醫生 (精通英、粵、國語)。
- 0-18 歲兒童及65歲以上長者，亞省醫療 (Alberta Health Care) 負責所有醫療及眼科檢驗費用。
- 接受各類保險，保險公司直接支付。
- 歡迎來電預約及查詢。



麗雅地氈公司

Tel: (587)892-3388

夏季大酬賓

凡購買600呎或以上地氈，送8lbs底墊及包GST

商業、住宅地氈、瓷磚、木地板 專門店

100%人造纖維
Polyester 地氈 防染色

大量新到地氈、地板及地磚

請親臨本新店陳列室或來電預約，免費上門估價。

締造家居麗彩雅意 帶你進入全新感受



訃告

先慈雷門伍氏運桂太夫人，原籍廣東省台山斗洞鄉渡頭墟龍舟渡村人氏。溯生於一九三零年四月十一日，慟於二零二三年七月二十六日與世長辭，積潤享壽九十六歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二三年八月五日（星期六）晚上七時至八時假座科士打殯儀館（Foster's Garden Chapel, 3220-4ST. NW）舉行家奠，並於翌日八月六日（星期日）下午二時正假座科士打殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於卡城皇后墓園，忝屬

宗親戚友世鄉誼，哀此訃

聞

孝男 英明 媳 余楚欣

孫男 璟軒
孫女 曉彤

孝女 瑞香 婿 余兆清

外孫男 余建華 外孫媳 盧詠欣

外孫女 余美愛 外孫婿 高偉利

外曾孫男 余家誠
外曾孫男 余家俊
外曾孫女 余嘉敏
外曾孫女 高偉明
外曾孫女 高美明

孝女 瑞貞 婿 余振邦

外孫男 余英華
外孫女 余美玲

外孫婿 盤家榮

外曾孫男 盤志偉
外曾孫女 盤婉貞
外曾孫女 盤美英

孝女 瑞玉 婿 阮崑玉

外孫女 阮蓮珠
外孫女 阮美英
外孫女 阮運愛
外孫女 阮美珍

外孫婿 廖偉傑

孝女 瑞珠 婿 敖偉雄

外孫男 敖嘉華
外孫男 敖嘉榮
外孫男 敖嘉明
外孫女 敖艷梅

同泣告

治喪處：卡城溯源堂 403-266-1784（星期四、五、六，下午十二時半至二時）

Every Detail Remembered[®] | Dignity[®]

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

墓地諮訊：市政府皇后墓園的墓地
已經售罄，另一個良好選擇：

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面，離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County
Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,
Calgary. 403-285-0660

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作，到訪前最好先來電話)





訃告

先慈雷門劉氏佩環太夫人，原籍廣東台山市毛坪福隆村人氏，溯生於一九三一年九月十六日，慟於二零一三年七月三十日在 Calgary Agape's Hospice 與世長辭，積潤享壽九十五歲，不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零一三年八月十一日(星期六)晚上六時半至八時半假座科士打殯儀館 (Foster's Garden Chapel 3220-4 Street NW, Calgary) 舉行家奠，並於翌日八月十三日(星期日)下午一時三十分假座科士打殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬卡城皇后墓園。忝屬宗親戚友世鄉誼，哀此訃

孝男 雷煜滋 媳 Linda

孫男 煥豪

孫女 翠嫦

孫婿 Ronak Dave

外曾孫女 Alisha Dave

Lianna Dave

孝男 雷煜植 媳 梁慕貞

孫男 煥俊

孫媳 Krista Hollem

曾孫男 樂家

孫男 煥賢

孫媳 Marina Sato

聞

治喪處：

卡城溯源堂 403-266-1784 (星期四、五、六，下午十二時半至二時)
加華報辦公室 1914A Centre Street NE 電話：403-230-8118

同泣告



本會會員 張顏寶容老太夫人 蓮座

音容宛在 懿德長昭

卡城潮州同鄉會 敬輓

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233
www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854
星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)



2023-2024 年招生

- 廣東話(周六上午) 繁體 幼低班 - 12年級
- 普通話(周六下午) 簡體 幼低班 - 12年級
- 普通話(周日上午) 簡體 幼低班 - 12年級

函授班(繁/簡) 10 - 12年級
適合中文水平高的高中學生, 在專業老師指導下, 毋須上課, 只須定期呈交功課及參加考試, 成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$360 (幼高班另加\$20 畢業費)
1至12級全年\$350 (6年級、9年級及12年級另加\$40 畢業費)
6月30日或之前報名 可獲減免學費\$20

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址: 唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
網址: www.ccpschool.ca 電郵: ccps@shaw.ca 電話: 403-264-2233
Facebook: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 傳真: 403-282-9854

誠聘廣東話及普通話老師

- 資歷要求:
- ▶ 具有海外或本地中文教學經驗
 - ▶ 持有工作簽證均可
 - ▶ 能操流利廣東話或普通話

- 上班時間:
- ▶ 每週六上午(廣東話班)
 - ▶ 每週六下午及週日上午(普通話班)

有意應徵者, 可將履歷電郵給本校(ccps@shaw.ca)或親身到校遞交。
辦公時間: 星期一至星期六 — 上午9時至下午5時 (逢星期三及星期日休息)

卡城潮州同鄉會財政李惠群先生令岳母
 卡城潮州同鄉會理事李張惠君女士令堂
 張顏寶容老太夫人蓮座

淑德流芳



- 陳捷國夫婦 王昭仁夫婦 施旭明夫婦 卓秉強夫婦 朱賢
 陳少卿 林樹生夫婦 王國棉夫婦 邱良俊夫婦 林玉華
 方永生夫婦 王啓南夫婦 林友德夫婦 張明正夫婦 邱文協夫婦
 李金蓮 楊親華夫婦 陣少明夫婦 畢柏強夫婦 林志道夫婦
 邱毅夫婦 謝秉岩夫婦 謝楚銘夫婦 謝淑蘭 劉希齡夫婦
 馮慧玲 方松林夫婦 吳南華夫婦 邱美珠 曾嘉泉夫婦
 黃國光夫婦 黃程春鳳 謝楚銓夫婦 邱德華夫婦 李基才夫婦
 林殷盛夫婦 吳志強夫婦 翁美容 賴秋河 吳素鸞 符香
 范美蘭 蕭友光夫婦 陳克華夫婦 姚成源夫婦 蘇開盛夫婦
 張明發夫婦 廖月明 尤啓穎夫婦

全敬輓



訃告

先慈張府顏氏寶容，原籍廣東省潮陽縣谷饒鎮人氏，溯生於一九二四年，痛於二零二三年七月二十八日（農曆六月十一日）於卡城 Foothills Hospital 壽終正寢，積潤享壽一百零二歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹擇於二零二三年八月十日（星期四）晚六至九時在東南十七大道（Parson Funeral Home, 4121 17 Ave. S.E.）舉行家奠，並於翌日二零二三年八月十一日（星期五）上午十時正舉行喪禮，隨即移柩歸土，安葬於卡城（Rocky View Garden of Peace）洛磯山景華人墓園。忝屬宗親戚友世鄉誼。哀此訃

聞

孝男

應民

媳 張惠玲

孫女

鶴寶

孫婿 Shashi Gupta

曾孫男

張誠林

曾孫女

張詩杭

孝男

海軍

媳 張鴻玉

孫男

盛耀

盛琦

盛才

孝男

空軍

媳 江英蘭

孫男

盛隆

孫女

藝萍

孝女

惠君

婿 李惠群

外孫男

李緒光

外孫媳 Nguyen Ngoc

外曾孫男

李曉峰

李曉旭

外孫女

李秀玲

孝女

燕君

婿 林軍校

外孫男

林思雄

外孫媳 黃仕芬

外曾孫男

林朝進

林龍飛

外孫媳 Kasi Tea

外孫女

林伶俐

外孫婿 甄昌銘

同泣告



悼

張顏寶容老太夫人 蓮座

母儀足式

愛民頓：謝楚和夫婦 謝楚君夫婦 謝楚萍夫婦
謝楚珠夫婦 謝楚珊 張淑貞
莫明福夫婦 莊俊庭夫婦 莊愛華

卡城：吳麗莎夫婦

仝敬輓



悼

張顏寶容老太夫人 蓮座

福壽全歸

卡城：吳南洲合家 黃世英合家
愛民頓：李欽堅合家 李欽明合家 李欽德合家
李奕華合家 李奕中合家 陳大華合家 王賢佐合家
滿地可：李素雲合家

仝敬輓



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

靈柩花被
花牌花籃

長壽花圈
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



歷史永留萬代
回憶永存心裏
故人永恆紀念

Arbor Memorial 具有濃厚亞洲特色，重視每位寶貴的顧客，態度專業，在親友離世時替您打點一切；服務華人多年並歷史悠久，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

我們提供多種專業服務：

- 一站式專業個人化服務，隨時因應您的信仰和傳統作出安排
- 「預先計劃」明智之選
- 旅遊保障計劃
- 加拿大跨省轉讓服務
- 地點優越，環境恬靜，設施優美



請掃描二維碼，致電我們或瀏覽 ArborChineseCalgary.ca 了解詳情。



伊甸殯儀館和墓園
Eden Brook Funeral Home & Cemetery
24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2
伍林淑君
Joana Ng 587-318-1802

山景殯儀館和墓園
Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4
劉文莉
Chilee Lau 587-318-4086

伍林淑君
Joana Ng 587-318-1802



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題：403-619-1033



哀謝

先嚴夫周公宇文府君，原籍廣東省開平縣裡謳鄉西岐里人氏，溯生於一九二八年五月四日，慟於二零二三年七月二十一日於Peter Lougheed Medical Centre與世長辭，積潤享壽九十八歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。經於二零二三年七月三十日假座科士打殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於卡城皇后墓園。叨蒙宗親戚友世鄉誼，厚賜賻儀、花圈、花籃，並親臨執紼，高誼隆情，歿存均感，謹此哀

未亡人 司徒美華

孝男 基業 媳 陳旭華 孫女 玉瑜

孝男 建業 媳 關梓安 孫女 玉珍

孝女 彩蓮 婿 馬新達 孫男 志誠

外孫男 一鳴 孫男 志強

孝女 巧蓮 外孫男 一平 外孫女 明珠

謝

惠賜賻儀、花圈、花籃親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒。

同泣謝

加拿大亞伯省卡城佛學居士林

INDO-CHINESE BUDDHIST ASSOCIATION

HOI PHAT-HOC CU-SI LAM CALGARY

2405 CENTRE ST. N.W., CALGARY, AB T2E 2T8 * Tel: (403) 276-3962 * Fax: (403) 276-3982



本林前理事會理事

張清松老先生千古

福壽全歸

德望永昭



悼

卡城佛學居士林暨
全體理事會理事

仝敬輓



歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。



想加入我們嗎

誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：MFricke@arbormemorial.com

山景殯儀館和墓園：jblake@arbormemorial.com



請致電我們了解詳情或瀏覽：ArborChinese.ca

伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery

24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery

1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉 Chilee Lau 403-890-7623 伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

Arbor Memorial Inc.



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共七個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.

卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
 主日學：星期日早上11:00 (粵語)
 星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
 祈禱會：每週三早上10:00
 週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
 電郵地址：info.ncefc@gmail.com
 牧者：鄭銘深牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
 電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)
 國語事工：蔡軍牧師
 英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
 兒童事工：Pastor Carmen Fischer
 主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am
 主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童: 9:30 am; 11:15 am
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30 pm
 各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
 宣道中文學校 (403-274-7046): 星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
 英語：星期日 11:00am
 星期日：設有主日學課程
 祈禱會為星期四晚上7:00pm
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
 電話: 403-252-7790
 教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
 請電郵:info@mvgchurch.com
 牧者:毛東升牧師 傳道:朱永輝

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
 詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)
 地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
 電郵地址：calgarycpc@gmail.com
 主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
 星期日上午十時正 (英語)
 國語崇拜：星期六上午十一時正
 主日學：星期日下午四時網上舉行
 祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
 團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990
 主任牧師：蔣顯輝牧師
 副牧師：吉詒牧師 (國語領導) 副牧師：麥葛理牧師 (英語領導)
 助理牧師：其他各助理牧師：請參閱網址:wccac.net
 週六崇拜 (粵、英、國)：9:30 am
 主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
 聖經學校：週六 (粵、國、英) 11:00am
 主日 (英、國)：9:30am (粵) 11:15am
 祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm
 (英、國)：週三 7:30pm
 團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm
 成人/家庭團契：週六
 (詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢)
 常青團 (耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
 英文堂牧師：何士賓牧師
 電話：(403) 590-4349 傳真：(403) 590-4484
 中英文崇拜：主日上午十一時
 中英文主日學：上午九時四十五分
 團契：(青少年) 週五晚上七時半
 (大專/就業團) 週六晚上七時半
 (成人) 週五晚上七時半 (新生命團契)
 (長者) 每月第二週六上午十時正
 兒童歡樂樂園：週五晚上七時半及主日上午11時
 浸愛中心：週六上午十時半至下午四時
 教會及浸愛中心地址：
 3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人播道會

Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
 電話: 403-282-0288 電郵: office@ccefc.ca 網頁: www.ccefc.ca
 英語堂牧者: Lorne Trudgian 牧師 國語堂牧者: 吳愛玲傳道
 粵語堂部分時間署理牧者: 梁保裕 牧師
 國語崇拜: 星期日上午 9:15 - 10:15
 英語崇拜: 星期日上午 10:25 - 11:25
 粵語崇拜: 星期日上午 11:35 - 12:35
 主日兒童節目
 上午 9:00 至 下午 12:45
 本教會已恢復主日實體崇拜及主日學,同時提供網上崇拜。請登入 www.ccefc.ca, 在正確的時間點擊鏈接加入我們的網上崇拜。
 關於教會資訊,請瀏覽網頁 www.ccefc.ca 或電郵 office@ccefc.ca 查詢。
 現誠聘:粵語堂牧者和兒童及青少年牧者,詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學

加拿大華人網路社區
 國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和被污鬼纏磨的，從耶路撒冷四周的城邑來，全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能

長期 失眠 躁鬱 腰椎 各式 全都 得了醫治
 失眠 眩暈 頸椎 疼痛

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
約翰福音
 精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA
 聯繫方式(粵/國)
 WhatsApp/電話 587 890 4192

中道禪林

Middle Path Buddhist Temple of Calgary
 23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R1E5
 網址:http://middlepath.ca 電話:(403)547-9031
 開放時間：五、六、日，11:00~15:00

佛陀，意為『覺悟者』。佛法是佛覺悟的人世間真理，能幫助我們正確面對人生的起伏和憂患苦惱，增智慧，減煩惱。學佛是在通過思辨後，肯認佛法，並將之用於自身的生活實踐中。

您想更好的了解自我，尋求人生的意義嗎？請從系統的了解和學習佛法開始：聞法指南(middlepath.ca/middlepathstudyguide)，全面介紹了中道禪林的教學綱要，歡迎您的加入！

開課時間：春季班 3月中~6月中 | 秋季班 9月中~12月初
 課程：成佛之道--入門精進班 (國語，周日 9:30-11:30)
 阿含經講要 (國語，周日 13:30-15:30)

共修時間：早課(周六 09:00-9:45)，打坐(周六9:50-10:30)
 法師開示(週六10:30~10:50)
 免費結緣中道書籍

卡城信望愛基督教會

Calgary Hope Christian Community Church

“今天就是改變！”

華語
 主日崇拜 上午11:00
 主日學 上午10:00
 兒童少年崇拜及主日學 星期日上午11:00
 祈禱會 逢星期三晚上7:30 每月第2、4個星期二晚上7:30

婦女團契 每月第2個星期二，上午10時
 長青團契 每月第3個星期四，上午10時
 互愛成人團契 每月第1個星期日，下午2時

聯絡查詢：403-248-5988
 胡陳淑儀傳道 (華語) 胡永雄傳道 (英語義務)
 地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
 電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：
canadianchinesetimes.ca

卡城華人五旬節以馬內利教會

The Church of Immanuel

教牧同工：張德良牧師，張師母，關偉邦弟兄
 Pastor John W. Lucas III (英語)
 祈禱會：星期日早上九時正
 主日崇拜：星期日早上十時正 (英語/粵語)
 團契聚會：星期五晚上七時三十分 (職業)
 每月第三個星期日,下午十二時正 (婦女)
 地址：1512-1st. Street S.W. T2R 0W2
 電話：403-262-3723 傳真：403-266-6035
 網頁：www.amazingchurch.ca
 主耶和華...叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。
 (以賽亞書61:1)

「成都大運會」

第31屆世界大學生運動會在成都開幕

第31屆世界大學生夏季運動會開幕式周五（28日）晚在四川成都舉行，國家主席習近平出席開幕式並宣布本屆大運會開幕。

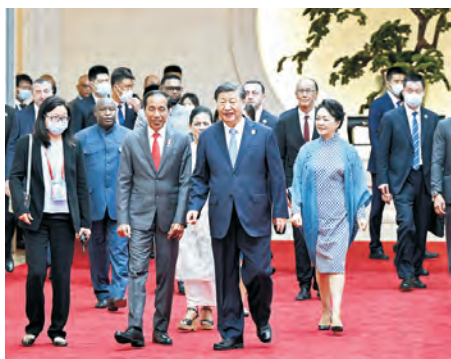
中國大學生體育代表團有530多名運動員及官員參加入場儀式，網球運動員、西南大學女學生郭涵煜及排球運動員、清華大學男學生胡朕卓擔任旗手。

開幕式倒計時以「禮讚陽光」為主題，由短片、場景影像、焰火三部分構成。中國文化遺產標誌「太陽神鳥」穿越時空翩飛而至，尾翼旋轉，放射出12道金色的光芒，全場從數字「12」開始倒計時。

現場並舉行了焰火表演、升旗儀式。國旗入場時，來自大涼山的6名彝族小孩在舞台中央合唱《國旗國旗真美麗》；56個民族青年齊唱《歌唱祖國》。而焰火表演時，空中金色焰火絢爛綻放，呈現「歡迎」、「WELCOME」字樣。

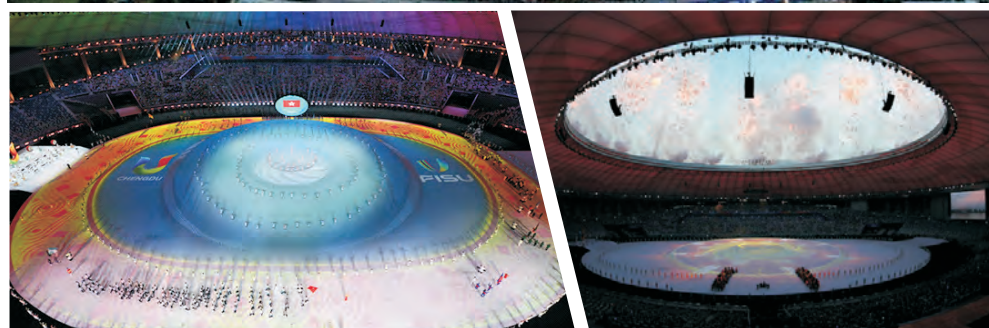
本屆大運會共吸引了來自113個國家和地區的6500名運動員參與，其中男子運動員3512人，女子運動員2988人。賽會49個場館的軟硬件條件全部達到國際比賽標準，其中新建場館13處，改造場館36處。

成都大運會共設18個大項、269個小項，將產生269枚金牌。截至周五，射箭、水球、籃球三個項目已經亮相。周六（29日）將有11個項目展開角逐，產生17枚金牌。



習近平指出，成都是歷史文化名城，也是中國最具活力和幸福感的城市之一。歡迎大家到成都街頭走走看看，體驗並分享中國式現代化的萬千氣象。

50名身著當地少數民族服飾的少年兒童唱起四川民歌《太陽出來喜洋洋》，熱情歡迎各國貴賓。習近平發表致辭，代表中國政府和中國人民對來華出席成都第31屆世界大學生夏季運動會開幕式的國際貴賓表示熱烈歡迎。



探尋背後的「廣東力量」舞台技術裝備大多來自廣東

成都大運會開幕式匯集了很多廣東力量，其製作方就是一支來自廣州的創意製作團隊廣州銳豐文化。

「成都大運會籌辦歷經5年，整個開幕式創作團隊沖鋒了3次，經歷了無數艱難，終於可以完成使命了。」成都大運會開幕式總製作人、廣州銳豐科技董事長王銳祥在接受採訪時如是說。

「本屆大運會開幕式用一句話來形容，就是陽光燦爛的開幕式。」成都大運會開幕式總導演陳維亞介紹，開幕式文藝表演《青春追夢》由青春之光、青春活力、青春友誼3個段落組成，「青年大學生就像八九點鐘的太陽，朝氣蓬勃，所以希望將大運會的開幕式做成一場陽光燦爛的開幕式。」

成都大運會開幕式總時長控制在100分鐘之內，是歷屆國際大賽開幕式時間最短的，而表演時間只有短短15分鐘。王銳祥表示，在15分鐘的表演時間裡呈現成都千年曆史文化沉澱，還要實現表達元素豐富、科技含量高，考驗著整個創作團隊。同時，如何利用有限的資金和資源，讓開幕式呈現出最精彩的效果，也是創作團隊面臨的實際問題。空中威亞、煙火、燈光、音響、舞台特效、服裝道具等，每一個細節都需要不斷地雕琢打磨。





「成都大運會開幕式上，大量的技術裝備來自廣東。」王銳祥表示，廣東舞臺燈光領域市場份額佔據全國的85%以上，其中燈光設備更是佔據了全球70%的市場份額。

憑藉著廣東在舞台裝備和藝術科技領域的獨特優勢，創作團隊依托技術支撐，專門研發了40台激光設備，實現在舞台上呈現太陽粒子的藝術效果。為了實現「追夢追光」的藝術效果，創作團隊還根據場館內坡度不大的實際情況，研發出了一套智能控制高空表演裝置，立體化呈現藝術效果，最大程度表現出年輕大學生的蓬勃朝氣。

與北京冬奧會開幕式採用的大型地屏顯示不同，成都大運會開幕式採用的是投影技術，但投影技術在實際運用中會遇到一系列問題。例如，一旦遇到下雨天，地面積水會形成反光，可能嚴重影響投影效果；鋪設在地面的投影背景，也要求能夠最大程度解決投影光衰減的難題。

「對此，創作團隊四處尋找，終於找到了合適的廠家。其生產的既有防水功能又能避免光衰減問題的白色地毯，保證了投影效果。」王銳祥說。

巴蜀文化元素集中亮相

「我所承擔的任務是為開幕式的主題立意、文學表達、邏輯脈絡確定方向，並且在視聽表達、場景表現、故事呈現上提供合理的支撐。」成都大運會開幕式文學總撰稿喬衛介紹，他在接到任務後，首先對巴蜀文化以及成都的歷史發展進行了深入系統的了解。

在成都金沙博物館，喬衛看到幾千年前的圖騰太陽神鳥，心中便萌發了創作靈感：中國先人對於光明、生命力、希望的某種期待，可以呈現在開幕式中，表達與中華古文明的禮遇和對話，並將其延伸為對青春活力的嚮往。「因此，成都大運會開幕式倒計時並沒有採取通常的從'10'開始倒數，而是從'12'開

始倒數，'12'這一數字源自太陽神鳥的12道尾翼。」喬衛說。

「太陽神鳥這一圖騰將貫穿整個開幕式，製作團隊還特意研發了一種激光裝置，在不同時刻作為太陽神鳥的意象發出耀眼的光芒。」陳維亞表示。

記者了解到，成都大運會開幕式各個環節都融入了創意想法。其中，運動員入場儀式環節被命名為「錦繡前程」，將利用投影在運動員行進的路線上，用七彩光路營造出由中國四大名繡之一蜀繡織就的「錦繡之路」，寓意著年輕人走上成就之路。

喬衛還介紹，成都大運會開幕式將呈現很多巴蜀文化元素。比如，入場引導員的暱稱是「小辣椒」，她們身穿繡著蜀繡特殊紋樣的紅色裙裝，用火熱的紅色表達中國傳統工藝中蘊藏的美好期許和祝願。變臉是川劇的獨特技藝，變臉藝人和眾多青年也將在開幕式上一同表演這項技藝。「這次的變臉會是觀眾們看到過最具潮流感、最炫酷的一次變臉，是對巴蜀文化的一種全新解讀，符合當代年輕人的理解方式和表達方式。」喬衛透露。



四川是熊貓之鄉，開幕式上，31只成都大運會吉祥物「蓉寶」將和運動員們一起進場，營造輕鬆快樂的氛圍。「火鍋、青銅文物等獨具四川特色的元素，也將通過表演、視頻影像、行為藝術等方式呈現。」陳維亞說。

設置大型現場樂隊演出

青年大學生運動會，年輕人無疑是主角。成都大運會開幕式上參與文藝表演的演員有900多人，加上青年志願者、儀式引導員等共約2000人，「2000人中，99%是在校大學生，僅有一些高難度空中技巧表演項目起用了專業演員。」

「成就夢想，青春是我們。成就夢想，未來是我們。」成都大運會開幕式主題曲《成就夢想》也是由喬衛完成的。喬衛在闡述自己的創作思路時表示，歌詞表達著每個人對青春的感情，也寓意大家在面對未來時，肩負著或輕或重的使命和責任。「每種色彩都可以綻放，每個心願都努力生長，每個微笑都可以分享」，這種平等的、包容的、溫情的狀態也是他想表達的。

據悉，成都大運會開幕式還首次設置了大型現場樂隊演出，包括11名歌手在內的46名音樂人將在舞台上合力完成演出。成都大運會開幕式儀式統籌王立媛告訴記者，這些音樂人都是來自音樂學院的學生，其中不少人在網絡平台上小有名氣。在經過幾個月的訓練後，他們將在現場演唱演奏世界名曲和經過改編的中國傳統樂曲。

甜辣融合「天花板」：

甜水麵

成都大運會正在舉行，觀看精彩比賽之餘，成都美食也不容錯過。成都的美味可不是止有麻辣的火鍋、串串，特別是早餐。

成都人的早餐其實十分多元，從樸實的鍋盔，到甜水麵、肥腸麵、葉兒粿、油茶等等，甜香油潤，熱辣爽滑，無論是不是愛吃辣，都能挑到適合的那款美味。

甜水麵的麵條比筷子還要稍粗一些，因此號稱「三根麵一碗」，口感勁道，韌性十足。

其調料也是極具特色，是由辣椒油、紅糖汁、芝麻醬、醬油、甜紅醬油、蒜泥、炒芝麻混合而成，鹹辣跟香甜融合得相當完美，味道層次豐富。

甜水麵的最關鍵之處在於甜，而點睛之筆則在甜紅醬油。

甜紅醬油是用醬油，和八角、桂皮、甘草、小茴香、花椒、生姜、紅糖等等香料，一起長時間熬製而成，顏色呈現出油亮誘人的棕紅色，鹹中帶甜，味道鮮美。

除了麵之外，紅薯粉也是成都甚至整個川渝地區（四川及重慶）都愛吃的主食之一，當中又以肥腸粉最受成都人青睞。

肥腸粉是四川眾多地方傳統名小吃中的特色品種之一。當中主要的材料，除了紅薯粉，就是肥腸，和一些乾辣椒、花椒、酥黃豆、蔥、薑、蒜、香菜和菜籽油。

雖然它的成分看似簡單，但其實紅油跟豬腸都需要花不少時間去準備，特別是豬腸。它需要先洗淨、煮熟，再用不同的調料翻炒辟味，才可以令它散發出陣陣豬油香，因此當地人一般都會選擇在外面吃這道小吃。



成都早餐——



衆所周知，成都是一座慢節奏的休閒城市，骨子裏帶著閒適的成都人，最鍾意的就是花時間到茶館沏壺茶，跟朋友聊天，或者去搓搓麻將，吃一餐火鍋。

不過，成都的美食可不止有火鍋、串串，特別是早餐。雖然在整體口味上愛好麻辣是大家對四川的印象，但成都人的早餐選擇其實十分多元。

輕食分量 豐富口味：

抄手、葉兒粿



首先，四川人愛吃各類粉、麵，這一點也反應在他們的早餐裏。在各種麵食之中，甜水麵算是十分有成都特色的早餐之一。在成都想要開啓舒爽的一天，除了熱辣鮮香的各種粉麵，還有不少特別的小吃可以選擇。

首先必不可少的就是抄手。這道小吃算是比較出名四川美食之一，在外地很多地方都能嘗到紅油抄手，在很多人的心裏，成都紅油抄手已經當地其中一個美食icon。

其實成都的抄手不止紅油這一種做法。當地的抄手大體上可以分爲帶湯和乾拌兩種，有清湯抄手，也有甜辣味的紅油抄手，有麻辣的乾拌抄手等等。



葉兒粿是用糯米粉製成，外面用綠葉包裹，一般是柑橘葉，內裏的餡心則是可甜可鹹，可包入豆沙、芝麻等甜餡，或是加鮮肉、芽菜、香菇的鹹餡，用旺火蒸熟後，口感軟糯，清香撲鼻。

成都的美味早餐還有許多，例如川味油茶、擔擔麵、腦花麵等等，它們其實都不一定非要在清晨才能吃，一天之中的任何時間，只要有心情有胃口，都能當作小吃甚至正餐，重要的是感受那份屬於成都的悠閒和放鬆。

富臨飯店創辦人、著名大廚楊貫一今日（31日）與世長辭，終年90歲。回顧其一生，最風光的時莫過於他透過烹調鮑魚的手藝，獲國家前領導人鄧小平青睞，造就「阿一鮑魚」這道名菜，最終令他由香港一個樓面小子，走向全國，再邁向全世界成為「鮑魚大王」。

楊貫一自16歲隻身到香港謀生，起初由樓面做起，一做便是二十載。1974年，他以積蓄與朋友合資創辦富臨飯店，期間不斷鑽研手藝，終於花了三年時間研發出「阿一鮑魚」。不過，當時這道名菜並無為他帶來事業高峰，直至1985年，他於新加坡的美食節憑著這一菜式打響名堂，事績傳到去北京。

楊貫一接受傳媒訪問曾提到，1986年獲邀前往北京釣魚台國賓館入住兩星期，為時任國家領導人鄧小平下廚，當時鄧小平一句「開放改革就有好鮑魚食，唔係今日都有好鮑魚食」，奠定他飲食界的國際地位，亦是令他舉世觸目的關鍵。

及後，他先後被菲律賓、泰國及歐洲多國領導人邀請他烹調鮑魚，法國、加拿大、瑞典，甚至南非的領導人，都曾經是他的食客。1996年，他獲得國際御廚協會頒發最高榮譽 Club Des Chefs Des Chefs (C.C.C.) 金章。

他的名聲亦造就富臨飯店的地位，2019年由米芝蓮二星級餐廳榮升至香港少見的米芝蓮三星級中菜餐廳。楊貫一的國際地位未有令他趾高氣揚，年事已高亦不忘時時巡鋪、指導徒弟和員工以及招呼客人。

富臨登頂奪三星
 楊貫一勸勉：港人會諗到解決方法
 《米芝蓮指南香港澳門2020》公布富臨飯店由二星榮升至三星餐廳，是全港第三家中菜館獲此榮譽。「阿一鮑魚 天下第一」這個由著



楊貫一

「阿一鮑魚」絕響

由樓面走到世界名廚

鄧小平青睞助成名

名玄學家王亭之親題的牌匾，多年來一直掛在富臨飯店的門口，伴隨這間富豪飯堂在銅鑼灣鬧市，渡過香港最好與最壞的時代。飯店由地舖因加租逼遷至一個商場內，地點會變、味道不變，今年更由二星榮升至三星餐廳，成為香港少見的米芝蓮三星級中菜餐廳，一班餐廳職員昨日到澳門領獎，今日下午齊齊回公司與創辦人及總廚楊貫一下午「鋸鮑魚」慶祝。

阿一徒弟：要學會中西文化交融

作為得到米芝蓮最高榮譽認可的，其原因當然不外乎出品優質、服務貼心、杯碟有心思及整潔等，但當中細節、考慮等不為人所道，楊貫一的徒弟兼富臨飯店行政總廚黃隆滔跟師傅28年，學習到當中不少精神，其中一點，是如香港一樣，願意及做到「中西文化交融」，「我們會邀請一些好有經驗、在西餐的餐廳行政人員來到我呢度做事，要學習下人家的服務，了解多些文化。」他又提到，不要想著要當一所米芝蓮餐廳，只要做好「富臨飯店」就好，「呢個世界人外有人，一定要虛心，唔好覺得自己叻先可以繼續學習。」



徒弟兼富臨飯店行政總廚黃隆滔（左）教授揀「靚」鮑魚要訣，他又說日本出產的鮑魚始終為最優質。



卡城華人基督教福禾堂

CALGARY CHINESE CHRISTIAN BLESSED HARVEST CHURCH

廣傳基督福音 4018 Centre B Street NW Calgary AB T2K 0W2 (基督教門諾教會內) 弘揚中華文化
Email: CCCBHChurch@yahoo.com

教會活動

崇拜時間：每星期六上午十時正
聖餐崇拜：每月第一個星期六崇拜後舉行
研經祈禱會：時間地點待確定後通告
溫馨團契：時間地點待確定後通告
(會前有愛心晚餐分享)

同工團隊

牧師：孟彪 Pastor Bill Mang (403)870-3362
堂主任：洪光良牧師 Rev. Kwang Liang Hung
(403) 615-8565; (403) 295-7376
義務顧問：鄭約翰牧師 Rev. John W.S. KONG BA, Th.D. (403)510-0309
管家：朱麗玲姊妹 Rose Wong (403)272-8927

哪國是有福的？

洪光良牧師

2023年7月1日 [加拿大日] 讀經劄記

讀經：《詩篇》33:1-22

一、「那國那民！」與「哪國哪民？」

今天是(2023年)七月一日，歷史上發生在這一天的大事件不勝枚舉。即便單從20世紀開始看，也能舉出不少值得紀念和反思的事件。例如(1921)中國共產黨的誕生，(1925)中國國民政府的成立，(1946)美國核子武器的試驗，(1979)日本索尼隨身電話的問世，(1982)加拿大日的確立，(1996)安樂死法案的通過，(1997)香港特別行政區的成立，(2012)世界時間增加了一秒等等。無論是政治、科技、乃至殺人武器和誰主生命等等嚴肅問題，都是和我們每一個人息息相關的。



就在今天早上，我們卻要來分享《詩篇》第三十三篇。表面上看，這是一首讚美詩，其上半篇主要是讚美上帝的言語和籌算，下半篇則是讚美上帝的看顧及能力，最後更以仰望上帝施恩作為結束。但深入細思之後，最引起我關切的，卻是與人類福祉有關的第12節所說的「以耶和華為上帝的，那國是有福的；祂所揀選為自己產業的，那民是有福的！」這節經文。我們該如何解讀它？雖然對「那國」和「那民」的解釋向來都是肯定的。但從得福的條件和人類在歷史中的表現來看，真正的「那國」和「那民」似乎並不存在。因為這裡的「有福」無論對「國」還是對「民」都是有先決條件的。細讀全詩之後；我們馬上就會發現，符合上帝要求的「有福」對象誠然仍屬稀缺。因此，將指向性的「那國那民！」解讀為疑問性的「哪國哪民？」似乎就更為貼切了。

二、耶和華該受讚美的原因

詩人建議義人和正直人不但要歡欣喜樂讚美耶和華，還要向祂「唱新歌」。理由有三。第一，耶和華（用言語就是道）創造世界（v. 4-11）；第二，耶和華（用三種觀看）洞察世界（v. 13-15）；第三，耶和華（用公義和慈愛）管理世界（v. 16-19）。然而，「唱新歌」不僅是形式的提議，更是「有福」的預設條件。須知《聖經》提及「唱新歌」者凡九次（詩 33:3, 40:3, 96:1, 98:1, 144:9, 149:1；賽 42:10；啟 5:9, 14:3），這裡僅是第一次罷了；最重要最關鍵的一次乃是《啟示錄》5:9。照該處的描述，「唱新歌」乃是寶座前四活物和二十四位長老所說的：「你（羔羊）配拿書卷，配揭開七印，因為你曾被殺，用自己的血從各族、各方、各民、各國中買了人來，叫他們歸於上帝，又叫他們成為國民，作祭司，歸於上帝，在地上執掌王權。」（啟 5:9-10）這就是對《詩篇》33:12 最完美的詮釋。世上

列國萬民若不相信和接受這兩節聖經的條件，如何能成為上帝的產業呢？如何能成為「有福」呢？

今天，正值國際風雲瞬息萬變之際：舉凡俄烏衝突、中美角力、以阿爭端、臺海風險、南海搏奕、氣候反常、疫情影響……，都引發全球貿易不暢、物價陡升、通貨膨脹、經濟衰退等等危機。似此，萬國的「有福」和萬民之「喜樂」從何而來呢？誰還肯向耶和華「唱新歌」呢？

三、耶和華的三種觀看

本詩的第12至15節告訴我們，上帝不但在天上『看見』我們，更在祂的居所往外『察看』我們，極其留心注視着我們。這樣，義人和正直人固然可以因此慶幸，但也更須小心警惕，因為祂不但在那裡察看着。而且還是那造作世人人心的、祂無時無刻留意着我們的作為。雖然歷史上列國列邦萬族萬民之間的和平或戰爭，歷朝歷代的治亂興亡都有人為的敗壞因素，但其實都躲不開上帝的旨意和干預。中國人稱此為「天命」，孔夫子「三畏論」中就以「畏天命」為君子處世為人的首畏。

既然不打盹不睡覺的耶和華一直『察看』着列國列邦的歷史，萬族萬民的各種善惡正邪在祂面前當然也就無所遁形。一些假基督教之名行魔鬼萬惡之實的國家，難道就不怕上帝的審判？誠如保羅所說，世上「沒有義人，連一個也沒有。沒有明白的；沒有尋求上帝的；都是偏離正路，一同變為無用。沒有行善的，連一個也沒有。他們的喉嚨是敞開的墳墓；他們用舌頭弄詭詐，嘴唇裡有虺蛇的毒氣，滿口是咒罵苦毒。殺人流血，他們的腳飛跑，所經過的路便行殘害暴虐的事。平安的路，他們未曾知道。他們眼中不怕上帝。」（羅 3:10-18）照此判斷，《詩篇》33篇所說「有福」的「那國」、「那民」其實都還未出現，因為歷史上還沒有真正符合「有福」條件的國家和人民。即使世界上有過文明古國、中興之邦或輝煌盛世，但也都只是曇花一現的幻象而已。因為過不了多久，新的革命、造反、改朝換代又會一次次地輪迴。

四、我們的仰望和祈求

「和修本」在本詩的18-19節處用「看哪！」，「NIV」則用「but」來為世人帶出一個轉機，就是「耶和華的眼目，看顧敬畏祂的人，和仰望祂慈愛的人，要救他們的命脫離死亡，並使他們在饑荒中存活」。以之作為無權無勢者的寄托和安慰。感謝上帝，祂使「」（v. 20-22）既然詩人說「以耶和華為神的，那國是有福的！我們的心向來等候耶和華；祂是我們的幫助，我們的盾牌。我們的心必靠祂歡喜，因為我們向來倚靠祂的聖名。耶和華啊，求你照著我們所仰望你的，向我們施行慈愛。祂所揀選為自己產業的，那民是有福的！」這也是我們的懇誠禱告。盼望總有一天我們的同胞都歸向基督，我們的國家都以耶和華為上帝！阿們。

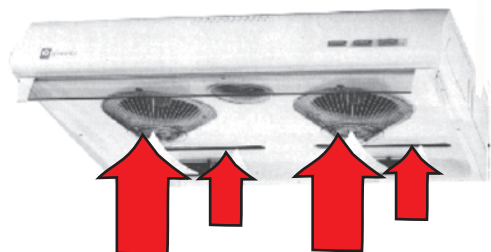




SAKURA

廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街
地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心
地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-269-7880



得！
前抽及後吸
得！得！
櫻花

R747

電邊爐煲
也都得！

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA
電話：403-273-0012, 403-269-7880
傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程，專治疑難雜症
老字号，品質保證，工期保證
服務卡城15年，超一萬客戶
多個材料品牌認證安裝公司
10年手工保養

郵箱：quote@excellentreofing.ca
網址：www.excellentreofing.ca
地址：219-38 Ave NE Calgary

500萬工程保險
勞工保險WCB #5881664

顧客滿意是我們服務的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

免費估價和諮詢房子相關信息
二十年屋頂經驗 持建新屋牌照和資質



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



Bill/Irene Chan(陳) 主理
政府註冊 BBB A+級會員
全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務，小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

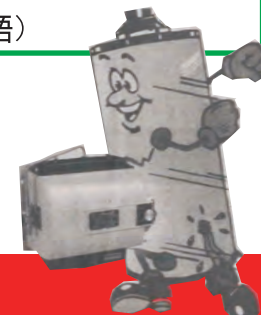
- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間，以下特價

- a) UV Light (germicidal) Installation
- b) System Sanitization 原價\$90，現半價 \$45
(chemicals approved by FDA)

本公司出售

\$80,000 即可繼續營業，可培訓。有意請電：403-830-9138
Bill (粵語)



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城40載，請認明 TD

迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業
 氣水氣濕電除煤業屋
 爐爐機器器管氣冷庫頂
 機 器 器 器 管 機



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbfasterheating.com



華東裝修



- | | | |
|------|------|------|
| 門窗維修 | 櫃檯定做 | 內外油漆 |
| 土庫翻新 | 廚房浴室 | 車房外牆 |
| 瓷磚地板 | 水電木工 | 圍欄陽台 |

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933

Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及
 垂直簾，自設工廠生產，
 保證質優價廉。
 免費上門估價及安裝，
 歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修

WCB

政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

電郵：info@focusroofingab.ca

網址：focusroofingab.ca

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

華生清潔公司
 Watson Cleaning Company
 Leanne 馮生
403-860-1182 403-376-9388
 承接各種房屋、餐館、辦公室、倉庫，深度清潔。
 本公司還為你解決家具各種問題，歡迎來電諮詢！國語、粵語、英語
 (98)

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933
 政府註冊專業技師經驗豐富
 WCB 保險
 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館		會計師		教會	
總機：	403-264-3322	楊天華會計師	403-234-9094	卡城華人浸信會	403-590-4349
餐館		ACES FINANCIAL SERVICES		基督教華人神召會	403-263-6059
福臨門Country Hills	403-265-1616	梁先生或郭小姐	403-261-0703	主恩福音會	403-261-3610
福臨門Marlborough	825-413-0913	移民服務		華人宣道會	403-274-6923
匯豪軒	587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺)	587-353-4111	協和教會	403-262-4388
和味大戶屋	403-289-8981	律師樓		卡城東北播道會	403-648-1938
翡翠軒酒家	403-568-2832	楊大偉律師樓San Kwok	403-204-0282	宣道會城西堂	403-239-2990
豐澤園	403-208-3533	Grover Law FirmKelvin Kho	403-816-3330	基督教銘恩堂	403-252-7790
按摩、美容、髮廊		Darren Hamilton 韓美頓大律師	403-272-2088	卡城華人以馬內利教會	403-262-3723
520 Massage Clinic	587-664-4824	馬力偉律師	403-263-1938	宗親會	
電腦公司		周慧儀律師	403-261-0645	台灣同鄉會	403-262-8652
普瑞電腦	403-277-0566	Fares Law律師樓師(San Lo)	403-508-1906	溯源堂	403-266-1784
燒臘 麵家		汽車維修		余風采堂	403-263-4434
昌平麵家	403-291-3681	M&M 汽車玻璃維修	403-512-8830	台山會館	403-263-1093
裝修工程		駕駛學校		黃氏宗親會	403-266-3374
希爾頓裝修公司	403-680-7984	東方駕駛學校	403-248-8048	至孝篤親公所	403-262-2436
迅達冷暖工程	403-921-4186	國際駕駛學校	403-280-0303	馬氏公所	403-265-9849
理想屋頂裝修公司	403-475-9288	跌打		福建同鄉會	403-263-8899
		趙威跌打醫館	403-680-3813	梁忠孝堂	403-262-2284
		招牌 / 廣告		伍氏宗親會	403-276-5599
		華美膠片招牌	403-606-0621	越棉察華誼聯誼會	403-262-0219
		民樂招牌製作公司	403-708-3929	江浙上海聯誼會	403-269-3996
				潮州同鄉會	403-266-4939
				司徒氏宗親會	403-287-9925
				順德聯誼會	403-263-3668
				龍崗公所	403-262-1077
				李氏公所	403-262-2247

恆通屋頂 & 裝修公司



多年經驗 專業施工

*舊屋翻新 *專業油漆 *地板瓷磚

*水電維修 *屋頂翻新 *外牆更換 *專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬
工程保險

免費
估價

宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂更換翻新，屋頂、
外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

園內名院校設計師
高住園藝工程設計、施工

米園藝之星

Landscaping & construction Ltd.

沒有“金剛鑽”，不攪園藝活！

各種露臺、圍欄、擋土牆、磚、石砌鋪、假山、溪流瀑布、魚池工程。
草地、綠化、自動噴淋系統安裝工程。
各種混凝土工程。

室內外花草護理指導。(僅公司客戶)
403-889-7123 楊生
Email: gardenstar1108@163.com

經驗豐富
價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠
換：暖氣爐
冷氣機
熱水爐

屬龜堡 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路 • 電力升級
- 電箱換新 • 故障維修 • 持有工程保險

電話 403-399-2445

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

史密斯裝修公司

Smithy's Quality Flooring and Renovations Ltd.

- ◆ 舊屋翻新 ◆ 地板地毯
- ◆ 圍欄陽台 ◆ 土庫工程
- ◆ 水喉木工 ◆ 專業屋頂

李生 825-712-1025

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

- *各種陽台 *擋土牆及磚石小道
- *圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草
- *草地打孔 *耙枯草

403-389-7298 張

聘請員工多名

通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

恆昌冷暖氣工程

政府專業持牌技師

空調安裝

工商業、住宅之冷暖氣
安裝、保養、維修等工程

- 凍房 ● 冷庫 ● 餐館鮮風 ● 抽氣系統

電話：403-988-9121 陳生

M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電 爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪 櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

惠達裝修公司

- 內外油漆 ● 各類地板
- 瓷磚地磚 ● 圍欄陽台
- 廚房浴室 ● 門窗更換
- 舊屋翻新 ● 土庫裝修
- 窗簾家俱 ● 車房維修

電話：**587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

專業維修 家用和商用 電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

萬通專業通渠

業務範圍：
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅 ● 圍牆陽台 ● 水電土木
- 車房土庫 ● 門窗安裝 ● 各類工程
- 屋頂外牆 ● 廚房浴室 ● 保證滿意
- 地毯地板 ● 水泥通渠 ● 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

伽新裝修

- ★ 內外油漆 ★ 地板瓷磚
- ★ 土庫裝修 ★ 大小工程
- ★ 屋頂換新 內外維修

價錢合理 免費估價 手工保證

587-893-3377 國、粵語

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
廠址：4203 12St. NE

榮達裝修

- * 土庫翻新 * 內外油漆
- * 圍欄陽台 * 廚房浴室
- * 地板瓷磚 * 免費估價

二佰萬工程保險

電話：**403-478-5486** Steve 余生 (英、國、粵)

邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 · 房屋維護 · 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 **500萬工程保險**

專業設計 專業有牌

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話：**403-629-3373** 朱生

加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：
Canadianchinesetimes.ca

嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程 ● 舊屋翻新
- 廚房浴室 ● 圍欄露台
- 土庫裝修 ● 全屋油漆
- 地磚地板地毯 ● 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊屋翻新 土庫間隔 門窗更換 門外圍欄 屋外圍欄 修更圍欄 實建陽台 內木地台 大小油漆 免費估價

電話：**403-870-2802** 余生

聯合車身修理 United Auto Body

United Auto Body Collision & Bodywork

新地址：#11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

業務範圍：
■ 保險索賠
■ 車身修理，刮痕修復，噴漆
■ 機械檢測，維修，保養
■ 冰雹修復
■ 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

電話：403-291-3193；403-452-2799 電郵：info@unitedautobody.ca

快建屋頂

房屋翻新 ✘ 土庫間隔 ✘ 外內油漆
實木地板 ✘ 地磚瓷磚 ✘ 水喉木工
替換水潤 ✘ 廚房浴室 ✘ 專業屋頂圍欄 ✘ 陽台

忠誠服務 免費估價 價錢公道

403-970-7786 Tony

新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 門窗安裝
- 實木地板
- 內外油漆
- 地磚瓷磚
- 土庫間隔
- 舊屋翻新

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生
Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

J & J Kwoks Service

專殺黃花

· 修剪樹木

587-894-8168

(廣東話)

587-894-5325

(國語及英語)

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

歡迎來電預約

卡城裝修工程公司

- 價格合理
- 舊屋翻新
 - 土庫間隔
 - 地板瓷磚
 - 專業噴油
 - 大小工程
 - 圍欄陽臺
 - 內外油漆

免費估價



趙生：403-608-6698

快平靚 專業油漆

專業油漆 商業住宅 圍欄陽臺 廚房浴室 瓷磚膠板 門窗修理 水電維修 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉電燈 廚房浴室 內外翻新 天花地板 走道擋土牆 通渠排污 圍欄陽台 內外油漆 開窗補漏至尊 36年經驗

2百萬工程保險

請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 瓷磚膠板 圍牆陽台 廚房浴室 水喉水電 舊屋翻新 土庫裝修

手提：403-703-6688 宋生

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 內外油漆 舊屋翻新 廚房翻新 地板瓷磚 圍欄陽台

大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)

403-479-2598

(18)

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 實木地板 替換水潤 土庫間隔 地磚瓷磚 廚房浴室 外內油漆 水喉木工 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam 張 (國、英)
403-399-3120

先進清潔公司

* 價錢公道 * 保證滿意

專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，超大馬力，12個大吸塵袋。通乾衣機，通鳥巢。全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) (國、粵、英) 電 587-437-8828

Tom (陸生) (粵、越、英) 電 403-803-1366

多年經驗
信譽保證



專業有牌

A Furnace Cleaning

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau
Cell: 403-863-1838

黃方 Phong Huynh
Cell: 403-619-1238



Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：

canadianchinesetimes.ca

非洲海底椰止咳潤喉糖

止咳 · 通鼻 · 潤喉 · 好味 · 除口氣

NPN80051572



(16粒/盒)

真棒!

非洲海底椰止咳露

各大中西藥房及超市均有售 · 用戶熱線：(416) 532-1762

強力 跌打止痛膏

正廠正貨 五羊牌

認明金罐為之正貨

功效：化瘀，活血，消炎，消腫止痛，促進愈合，理骨強壯；對風濕關節炎，扭傷勞損等骨科併發症，肌肉關節，神經痛，慢性急性疼痛。

市面上唯一採用：超薄透氣棉質膏布，貼得穩，長效藥力及滲透力，藥力保持二十四小時。

自由裁剪長短自己決定。可貼穩關節，頸項及腰膊等活動位置。



市面上唯一含強效珍貴風濕跌打中藥：血竭，龍骨，沒藥，紫花地丁，紅花，骨碎補，防風，川斷續。

鐵罐包裝，方便保存。

加拿大健康產品編號 NPN 80107545

特強配方正式加拿大上市

市面上唯一止痛，理骨消炎的膏布。

小錦囊：浴後貼上倍添效力。

各大中西藥房有售 · 用戶熱線：(416) 532-5896

紅葉參茶與別不同

客戶熱線電話：(416) 538-2200



金裝參茶禮盒

20包裝花旗參茶

輕便10包裝參茶

彩盒加拿大參茶包

純參茶 家庭裝(50包)

- 1/全穿透型茶包，出味快。
- 2/原支參打粒。
- 3/加拿大製造：茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩；不會一泡茶袋爆裂。
- 4/紅葉揀出洋參雜質，去塵去末，茶袋內不含深色泥垢及草屑。
- 5/所以紅葉參茶，茶面無塵，杯底無泥垢。紅葉參茶衛生製造，參味濃郁干淨，與眾不同。

其它牌子

紅葉茶包

A1電台 黃安信

長期工作導致頸、肩、背 勁痛 試過很多種方法 正牌 德國辣椒標風濕膏藥

買正貨 認明 NPN 02182351 及英、法文包裝

- 1/貼得穩。
- 2/布質薄，無氣味。
- 3/勁辣，一貼止痛祛風。
- 4/提防水貨；冒牌貨。
- 5/盒邊註明有效日期。



心安理得 最好

無氣味 貼得穩

用戶熱線：(416) 532-1762 告知分銷代理商名稱 · 各大中藥房及超市有售



我們孩子學校經常
碰見她接放學，為人很低調。
溫哥華街坊

鍾嘉欣一打三湊仔女出街

獲街坊讚經常親自買餸接送放學

39歲靚媽鍾嘉欣（Linda）於2015年底與脊醫老公Jeremy Leung結婚後，返回加拿大溫哥華定居，並先後誕下3子女，專心做個好媽媽。早前鍾嘉欣湊3子女回港與圈中好友見面，近日已返到溫哥華繼續湊仔生活，被街坊野生捕獲她一打三出街，大讚她是好媽媽。

該名溫哥華街坊在「小紅書」分享兩張照片，並撰文稱自己第一次在大溫華地區見到鍾嘉欣，大讚她真人皮膚好，低調帶著3個小朋友。「第一次遇到鍾嘉欣，帶上三個娃，真人皮膚可真好呀！對視一眼，她低頭看手機。看來也不想被打擾。」

從相片中可見，鍾嘉欣身穿白色鬆身恤衫，頭戴素色漁夫帽、腳踏白色波鞋，打扮樸素的她低頭按手機及看管BB車，載有9個月大的細女梁紫琳（Anika）；6歲半大女梁愛晨

（Kelly）和4歲半二仔梁志誠（Jared）則在身旁，並見到有一台粉紅色的滑板車，Kelly更戴上頭盔，相信兩個小朋友都熱愛玩滑板車出行。

帖文引來不少居住溫哥華的網民討論，紛紛作出見證，指鍾嘉欣就是居於附近，又親眼見過鍾嘉欣出沒某家超市買菜；有人更直指她經常接送子女放學，「我們孩子學校經常碰見她接孩子放學，也常出沒XXXX，人很低調。」網民讚揚她湊3子女親力親為，是個好媽媽。而樓主也回覆網民稱，鍾嘉欣經常一打三，大讚她：「好厲害。」

今年4月鍾嘉欣度過39歲生日時，獲老公和3子女祝賀，二仔Jared送她一個寫上「HOLLYWOOD BEST MOTHER」的「小金人」獎座給她，令嘉欣非常感動。她發表生日感言道：「簡簡單單就好，平淡健康就好。和睦溫馨就好。又大一歲，珍惜當下，走好自己的人生路。」

鍾嘉欣奪得這個「最佳媽媽獎」絕對當之無愧，她生兒育女後幕前工作大減，甘願從事業高峰期退下TVB花旦之位，專心照顧家庭為重。嘉欣曾表示照顧小朋友很重要，不想錯過他們的成長，更無悔為家庭放棄事業。



北京河北 雨災

20死19失蹤



受 颱風「杜蘇芮」殘餘環流等影響，京津冀地區上周四起持續遭遇強降雨，三天內連發7次暴雨紅色預警，部分區域出現1,000毫米最大累計降雨量，河北省邢台市兩、三天的降雨量相當於正常大概兩年的總降雨量。首都北京市此輪強降雨導致11人遇難，包括兩人搶險救災時因公殉職，另有27人失去聯絡，其中14人昨日已經確認安全。河北省87個縣區逾54萬人受災，其中9人死亡及6人失蹤。

邢台市降雨千毫米破紀錄

北京市防汛抗旱指揮部表示，房山區和門頭溝區周一降雨量逾400毫米，相當2012年7月21日雨災的規模，翌日兩地再下160毫米、180毫米雨量。中央氣象形容這次降雨的數據非常極端，相比「7·21」雨災最大累計總降雨量出現在房山區的541毫米，以及2016年7月19日至20日京津冀雨災最大累計總降水量為河北省邯鄲市的771毫米，這次邢台市更高，達到1,000毫米，當地在正常年份一年的總降雨量只有500毫米。「杜蘇芮」登陸前後，除了台灣外，出現最強降雨是浙江省的861毫米。

截至昨日中午，此輪災情造成13區44,673人受災，合共疏散受威脅群眾12.7萬人。暴雨導致多列列車運行受阻，國鐵北京局周一晚上通



北京房山



報，暴雨令豐台至沙城鐵路出現嚴重水害，鐵路部門和當地政府安排K396次和Z180次兩列列車合共1,870名乘客和68名乘務人員落車疏散到安全地方避險。K1178次列車停靠在沿河城火車站內，旅客全部安全留在車上，獲安排供給應急食品、飲用水等。當局緊急調配6,000份生活物資，以列車及人力運送方式，昨日清晨把首批物資送給K1178次列車旅客。

傳河北村莊逾5000人受困

由於暴雨導致部分地區道路交通阻斷，解放軍陸軍第81集團軍派出4架滿載食品、毛氈等應急物資的運輸直升機，昨日上午10時在門頭溝區展開空投任務。北京市調撥76艘衝鋒舟、編織袋、吸水膨脹麻布袋、排水泵等水旱災害防禦物資，支援房山區、門頭溝區搶險救援。中央要求各地全力搜救失聯、被困者，做好傷者救治和遇難者家屬安撫工作，盡最大限度減少人命傷亡，修復交通、通訊、電力等受損基礎設施。財政部和應急管理部緊急預撥救災資金1.1億元人民幣（約1.21億港元）。

河北省上周四起出現強降雨，全省平均降雨量137.4毫米。在保定市代管的涿州市，市民趙女士周一反映自己居住的水尚仁佳小區被洪水淹沒，地庫場陷洪水湧入。據報小區有600多人受困，其他居民指出小區緊鄰北拒馬河，位於洩洪口，距離河道不足100米，前一天停水停電，昨日燃氣也斷了。傳出有村莊5,000多人遭遇洪水圍困，一名村民稱現在水深達4至5米，快到自己所處的二樓，周邊圍牆已見塌陷。

官僚主義？河北涿州外地救援

隊遲未到 稱要等受災區發「邀請函」

受颱風杜蘇芮影響，華北地區出現極端強降雨，致北京、河北等地嚴重暴雨，位於北京房山區南面的河北涿州受暴雨和泄洪等因素影響，7月31日變成一片汪洋，防汛形勢嚴峻。不過內媒披露，許多外地和民間救援隊遲遲未到，竟是在等受災地區開具「邀請函」，才可以出發跨省救援。

但現在涿州很多地方因災癱瘓，當地政府「想開也無法開出來」，部分政府人員根本無法越過水浸的地方到辦公大樓取公章，更有鎮政府無奈表示「公章已經泡水」，有網民批評，「這樣的救災規定，在突發災害面前，顯得不可思議。」

消息傳出後，引發內地輿論批評。8月2日上午，涿州當地傳出新消息，涿州沒有邀請函的專業救援隊可以與當地武裝部和消防可以直接對接收，目前高速免費，邀請函可以後期補開。

涿州當地武裝部工作人員稱，當地並未在外地救援隊是否有「邀請函」的問題上有所限制，「只要是專業救援隊就可以來，現在急需衝鋒舟、衝鋒船、藥品、救生衣，帶上這些東西。」

爲了邀請函 公務員須涉水 公章被水沖泡「找不到」

據了解，按照內地規定，外地和民間救援隊需要受災地區開具「邀請函」，才可以出發跨省救援。該規定主要是因爲以前的救災中，誇大災情的情況比較常見，救援隊去了以後「發現什麼事兒沒有」，所以需要當地開一個邀請函作爲保證。

負責幫助救援隊對接應急管理局的志願者李萍稱，涿州市應急管理局也受洪水浸泡而斷電，通訊信號也十分差，「應急管理局的公章」在另一棟大樓內，中間水很深，正安排工作人員涉水去取。

李萍表示，除了屬地和當地兩處應急管理部門開具的邀請函外，部分救援隊可能還會向求救的村莊、街道單獨要求邀請函。涿州市北園子村一村幹部金良透露，他們也被救援隊要求出具邀請函，但是鎮政府的公章「被沖泡找不到了」。



涿州仍有多人被困 等待營救

此前，有涿州災民的親友在1日晚上向《香港01》表示，自己的外婆與另外7名親人住在涿州老城區一個平房裏，水災發生後8人轉到一棟5層高的樓房裏暫避，水位目前有一層樓高，8人已在該樓房受困兩日，樓房停電停水，目前仍未有救援人員前往營救。

《南方周末》報道，涿州市遭受洪澇侵襲嚴重。8月1日中午，北園子村村幹部金良指出，已有救援隊已經抵達村子，有4條船參與救援，但尚有多人被困。緊張的局勢已有所緩解。

金良稱，自己雖然提前通知了村民，但水來得太突然了。金良表示，雖然提前通知村民，但水來得太突然了，村內「90%的人未撤出」。1日晚，居民自發整理的統計訊息顯示，丹佛爾灣社區仍有58戶住戶受困。一位受困居民家屬表示，目前得到解救的，主要是處於周邊樓宇。

救援隊：水災救援難度高於北京房山、門頭溝
內媒《第一財經》1日報道，由多方得到的信息是，涿州水災的救援難度極大。北京公羊救援隊隊長張安琦表示，涿州水災救援難度高於北京房山、門頭溝；門頭溝區內積水也十分嚴重，水深達一米多，但涿州的水很多地方直接淹過了一層樓。

張安琦說：「涿州現在是主城區被水直接一分爲二，水最深處達三米多，很多地方都成了孤島。現在人民醫院也停電了，救援難度很大，一般的衝鋒舟進不去，只能用艇往裏進。」

張安琦又表示：「現在涿州各個地區災情都很嚴重，居民很多都在屋頂上，沒有好的避難場所。所以救援隊也很難進去，我們現在在聯繫直升機對一些孤島進行救援。」



北京泄洪致涿州大量積水

《第一財經》報道又指，涿州是京畿南大門，發源於河北省涿源縣太行山東麓的拒馬河流經北京市房山區，流至張坊鎮分成南北二支，北支稱北拒馬河。北拒馬河順涿州而下與大石河、小清河匯流南折流至白溝鎮。因此，涿州因山區泄洪造成大量積水。

中國科學院空天信息創新研究院副研究員陳甫分析：「（北京）房山的山洪下泄，西側拒馬河、北側大石河對涿州形成巨大壓力，周邊已經成爲澤國。」

據北京官方7月31日晚上發布消息，永定河上游的北京市齋堂水庫在7月30日提前進行了預泄，7月31日洪峰形成後，北京市第一次動用了1998年建成的滯洪水庫蓄洪，最大限度發揮蓄洪調峰作用。目前河道向下游控泄流量700立方米/秒，最大限度地減輕對下游地區的影響。

河北省防汛抗旱指揮部稱，境內拒馬河、永定河、北運河承接大量北京來水，主要河道共出現142站次漲水過程。河北陸續啓用7處蓄滯洪區，發揮了顯著的分洪滯洪作用，大大減輕了北京、天津的防洪壓力。

中風

中風是什麼？

中風亦稱為「大腦血管疾病」，因為中風患者腦部的血液供給因某些因素而減少或甚至中斷，腦細胞因而突然缺氧，數分鐘內即可令腦細胞損壞而失去功能，令該部份腦細胞所控制的身體功能受損。中風所牽涉的問題不單是腦部，因為中風康復人士有大約三成人士未必能完全回復自我照顧能力並無法回到工作崗位，更有大約兩成人會有殘障問題包括排尿困難、吞嚥障礙、語言障礙甚至癱瘓。

中風的高危人士

- 55歲以上人士，年紀越大機率越高
- 高血壓：七成中風的出現與血壓高有關
- 吸煙：吸煙會增加中風的機率
- 血膽固醇過高增加動脈粥樣硬化以致腦血管收窄的問題
- 家族中有中風病史
- 糖尿病：令中風機率提高4倍
- 腦血管瘤或腦血管壁過薄：出血機會相對為高
- 肥胖人士
- 心血管疾病：曾患心房纖顫，心肌梗塞的病人，中風機會大大提高
- 曾出現小中風：即「短暫腦缺血」徵狀與中風相似，但時間只持續約2至15分鐘左右
- 酗酒：令中風機會增加

中風的成因

中風的成因與它的類型有關，首先是因為因腦血管堵塞引致，由於腦血管的粥樣硬化使腦部動脈中出現血栓的狀況，如果在心或頸的大動脈形成血栓一旦流到腦血管阻塞亦會使中風的狀況發生，另外其他心臟方面疾病如心律不齊、心瓣問題以及冠心病也會造成腦中風的情況。導致中風發生另一個原因與腦內血管破裂出血有關，而腦內血管破裂出血又與高血壓有直接關係，出血會使血管收縮減少，而不管是因為缺血還是出血性的中風問題，都會令腦組織缺氧及無法取得養分，使受影響的神經細胞壞死。



八大徵兆易忽視！

哪些人是高危人士？

有什麼併發症？

中風的併發症

中風是會嚴重影響身體機能的疾病，政府指出多達四成急性期的中風病人有不同程度的語言或吞嚥困難，有些嚴重中風的個案甚至會昏迷不醒，而半數以上中風患者不能回到工作崗位，因為一旦腦組織受損會導致身體功能受損，而中風常見併發症有以下問題：

- ▶ 失禁
- ▶ 便秘
- ▶ 消化道出血
- ▶ 腦水腫
- ▶ 下肢靜脈血栓及肺栓塞
- ▶ 腦癇發作
- ▶ 壓瘡
- ▶ 肺炎
- ▶ 情緒抑鬱

中風的八大徵兆

大部份中風前均無先兆，而由於中風的影響嚴重可引致癱瘓，留意以下中風的八大徵兆出現時要立即尋找醫治，以將中風惡化的程度減至最少：

- ★ 口齒不清或說話表達出現困難
- ★ 出現小中風：小中風的徵狀與中風一樣，不過只持續數分鐘便消失，而不會引致永久殘障。當人出現一次或數次的小中風，可能表示真正中風的出現。
- ★ 單邊手臂、腳或半邊臉突然發生短暫的麻痺、軟弱無力或癱瘓
- ★ 視線突然模糊或一隻眼睛看不清楚
- ★ 突然的劇烈頭痛
- ★ 身體平衡及手腳協調出現困難、或突然無故倒下
- ★ 莫名頭暈或昏厥

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



Westhill Safeway
China Kitchen

中餐廚房誠聘

兼職廚師，最少兩年廚師經驗。

有意者請電：

403-246-4484 Feng 接洽



西北區 私房菜 聚點茶餐廳

現誠聘以下職位



- 兼職拉腸粉點心幫廚

招募有團隊精神，富責任心及勤奮工作的新成員。

本餐館薪優糧準，提供員工餐飲折扣。

有意者可直接與 BOBBY 聯絡 403-651-1188

亦可親臨 #18-34 Edgedale Dr. NW 面洽 現金免問

(98)



EFFICIENT MACHINE WORKS LTD.

石油工具機械廠

誠聘

* CNC自動車床/銑床技術人員，
需有相關工作經驗

日班 7AM-3:30PM

全職受聘者過試用期享有醫療保險福利。

有意者請洽 825-407-8578

或是寄履歷表至 e-mail: Admin@emwl.ca

福臨門

Brentwood分店聘兼職接
電話，全職炒鑊，全職
炸爐。

有意請電：
403-875-6086 關生。

(99)

N.W意大利餐館

急聘:幫廚打雜，時薪
\$17加小費，有福利，週二
至週日，5pm-10pm

有意電：403-283-3063Annie

(99)

匯豪軒

誠聘全職/兼職粵菜
廚師多名，有經
驗。有意請電：

587-351-0788

(99)

西南唐餐

(門前3號巴士站)

誠聘炒鑊，炸爐，全職
或兼職。

有意請電：

403-259-3853

(99)

紅鹿市雜碎

誠聘炸爐，企檯，
包食住。

有意請電：
403-352-2595

(98)

近downtown日餐誠

聘壽司廚，壽司
學徒，服務員。

電話：5879682866

(98)

海城菜館

誠聘有經驗全職或兼
職企檯一名。

有意請電：403-246-
4242或親臨面洽：

3819 Bow Trail SW

(97)

Banff銀龍酒家

誠聘洗碗，包食
宿。有意請電：

1-403-762-3939楊生或

金生 (95L)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炒鑊及炸爐一名，包食宿。

有意請電 :1-403-866-1038

(96L)

KINGSWOOD
cabinets

櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，
薪優，有福利。

司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電: (587)-812-8813

早更：6:30am - 3:00pm

晚更：3:00pm - 11:30pm

地址: 100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6

(04L)

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：403-998-7303 Helen (02L)

江記餐館

聘請炒鑊，企檯各一
名，全職或兼職均
可。有意請電：
403-235-4652
403-690-5638 (96)

泰豐樓

誠聘全職炸爐及週末
洗碗工。
有意請電：
403-295-7568
587-891-8931
或親臨面洽 (97)

南邊雜碎餐館

誠聘全職炒鑊，
炸爐，幫廚。
有意者請電：
306-260-0189胡生 (97)

西北區，近大學

同興樓誠聘全職或兼
職炒鍋師傅，有意請
電403-286-0488 雄
先生或親臨面洽 416-
4625 Varsity Dr NW (05)

卡城招牌製作公司

誠聘全職或兼職男性
員工，新手可培訓。
有意電：
403-277-6070 (96)

N.W餐館

誠聘經驗壽司師傅、
學徒、廚房師傅及幫
廚，全職企檯。聯繫
電話: 403-475-6225,
647-985-6856 Chen (98)

福臨門

現聘請全職或兼職炒
鑊、油爐，粘板及洗碗。
有意者請電：
403-819-8000梁先生洽 (96L)

東江小菜

誠聘全職或兼職
炒鑊，傳菜及企檯
有意請電：
403-547-0239福哥 (89L)

高薪誠聘

市中心壽司日本餐，高薪誠聘壽司師傅、學徒、廚房師傅、卷位師傅，福利好，薪資高。

有意請電：1-416-818-8291或 587-700-5323

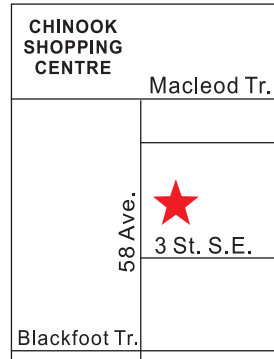
(96)

福臨門食品製造廠

現聘請

日班包裝和
肉房晚班員工

有意請親臨：5521 3rd Street S.E.面洽



stile interiors 建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘倉庫工作人員，司機及搬運。提供培訓以及醫療福利。有意者請電：

Danny (403) 383-1311 普通話/粵語

Kinh (403) 998-3688 粵語/英語

地址：101, 1626 115 Ave NE Calgary AB 或親臨面試

(10L)

家園食品 誠聘

全/兼職生產員、食品機械維修員、產品銷售員

現金免問。有意者請致電：
403-630-3511 或親臨 1726 25 Ave NE

(96)



誠聘

全/兼職炒鑊、企檯、點心、幫工及洗碗

有意者請致電：403-630-3511 (現金免問)

或親臨：25 Heritage Meadows Way SE #150(南邊大統華內)

(96)



深華貿易有限公司

誠聘

肉食部包裝員·廠務管理員

有經驗者優先，薪資面議。

有意請電：403-230-8823 或親臨：2710 - 5 Ave NE Calgary

西北區,近大學,
同興樓

誠聘全職炸油爐。

有意請電：

403-286-0488 雄先生
或親臨面洽 416-4625

Varsity Dr NW
(97)

北邊Shopping
Mall快餐店

招聘全職收銀兼
Counter help, 薪
高, 有經驗者優先。
請電或短信：

403-992-8538 (96)

Fusion sushi

511 McKnight Blvd NE
聘請有經驗服務員數名，
廚房師傅，幫廚，洗碗
等，有意者請聯繫電話：
587-354-1757 或403-689-
8686 Lily (11)

金玉滿堂
海鮮酒家

聘全職或兼職炒鑊。
有意請電：

403-730-1888 (91L)

Crossiron Mill
誠聘 Counter Help 服務
生，經驗不拘，薪高糧
准，須輪班工作。
有意請親臨或電鐘小姐
204 720 2996，周小姐
587-777-1928洽。(98)

第一點心誠聘包點心女工，
可提供培訓，有意電：403-
813-6823余生 (99)

萬利來超市誠聘全職燒臘
師傅，肉擋員工，廚師。
有意請電 403-200-9618
(95)L

卡城銀龍酒家誠聘點心幫
廚、執碼、炒鑊。如有意請
致電：403-680-8318 馮太太
(79L)

市南唐餐館請兼職炒鍋6天4-
9, 有意請電：403-978-
1556 (98)

B.C.最旺工業埠酒店內餐廳出租

位於世界最大煤礦區，人均收入連續十年排名BC第一，七十座餐廳，兼供餐酒店內酒吧，多樣收入，生意火爆，無競爭，致富首選。

有意請電: Mike 1-250-581-0868 或
Email elkfordhotel@gmail.com

(97)

小店出租

拉麵及Taco店出租 (Fusion)
唐人街小店
租金\$1580
租約長至10年
有意請電: 587-436-9836 洽

聘請

冰淇淋小鎮誠聘全職兼職炒鍋，有意者請致電：
403-797-1258 chen (98)

生意出讓**房屋出租**

海邊賭場誠聘早班，全職/兼職炒鍋，幫廚。有意請電
余：403-813-6823 (99)

Harvest Hills唐餐外賣店誠聘炒鍋，請致電587-830-6168 (96)

中餐館轉讓

中央街68AVE NE土庫2房1廳廚廁
幹洗衣齊步行5分鐘到3, 301巴士站，免煙籠電403-295-3963 (99)

Airdrie中泰餐館誠聘兼職企檯，有意請電：403-870-8481 (99)

生意物業出讓

亞省中部埠仔，70座中餐館轉讓。離卡城北80分鐘車程，月租\$1900，生財工具齊全。
電437-488-2683歐生洽 (97)

中央街61AVE NE 有房出租，包傢俬水電煤網近3, 46, 300, 301巴士站。電：403-874-5688 (99)

東北唐餐外賣店，誠聘半職油爐，4點至9點，五天：
二，四至日電403-6159883 (98)

**東主退休
餐館生意連物業出售**

餐館出讓
亞省中部萬人埠仔，獨市唐餐館，離卡城1個半小時，年生意約70萬，月租3300.00，約長，工具齊，合家庭式經營，東主退休廉讓。
電403-354-5720 Ken洽 (97)

西北Huntermview Dr土庫一房出租，大廳高窗分門出入，全包，男中文，免煙籠。403-7088566 (99)

聘請家政亞嫂，洗衣，煮飯，清潔，每週5日工作，休2天，每日四小時，電403-891-2778 (98)

卡城南著名Johnny's Fort Macleod市中心，旅遊旺埠，2&3號公路通美國，卑斯，近全加最大原住民區。
夫妻經營27年。上居下鋪，車房，大量泊車位。堅固建築。側邊劇院，博物館，Buffalo jumped近Waterton park。
超值58萬。電郵
John.k.tsai@gmail.com (97)

西北Hamptons土庫寬敞2房1廳，全廁，分門出入，無廚房，門前巴士站，免煙籠。電403-615-2266。 (98)

市南唐餐館請兼職炒鍋6天4-9，有意請電：403-978-1556 (98)

生意租讓

13AVE&Edmonton trail NE獨立屋樓上樓下有房出租步行5分鐘達19巴士站直達Sait及大學。電：403-701-6908 (99)

大學日餐，誠聘店員，懂英文，有經驗，態度誠懇。有意電403-891-6303 (97)

生意出租

MH,Ab. 老字號中西餐館150座位，5390尺，全新裝修全新自助餐設備擁有穩定客源，適合各類型飲食行業酒吧等，又可以投資移民，業主適時退休願意協助創業，求有緣人租或者買賣物業非誠勿擾
403-7082299 (98)

必定順樓上有一大套房廁所，廚房，陽台，分門出入，包水電，煤氣上網。電587-433-9898關生 (98)

富麗宮誠聘全職或兼職炒鍋、執碼、及全職點心熟籠。有意請電: 403-200-9618 (79)L

餐館物業出售，餐館招租。北面2小時車程，萬人埠，現營業中，電：1-780-288-3820 (98)

西北64Ave土庫一房出租，分門出入交通方便5分鐘步行至多路巴士站，包水電氣網。電825-449-6878 (98)

Nuvo Cabinets and stones

為本地一家高檔櫥櫃檯面定制廠商。
其主要業務為：

1. 量身定做各款櫥櫃及石頭檯面
2. 製作各種尺寸衛生間櫃及檯面
3. 免費量尺寸，估價及設計

歡迎來電 熱情服務

營業時間: 星期一至五 9:00am-4:00pm

電話: 403-717-3880 或 403-680-6190

地址: 1816A 25Ave NE Calgary T2E 7K1

另：本公司長期高薪聘請
有經驗的大理石加工人員數名，薪高糧準!多勞多得!

敬告讀者

《加華報》自 1981 年 6 月創刊，已經經歷了 42 個寒暑，42 年來我們在一個狹小的華人市場和有限的資源下，無論外在經濟環境如何變化，我們每周都會努力把它辦好，依時出版，從不放棄，除了希望能為本地華裔人士提供一點精神糧食，更是我們對中華文化的一份熱愛和執著。

《加華報》雖然是一份免費報紙，但是，每一份報紙的製作和印刷成本差不多要 1 加元，所以，希望愛護本報的讀者能夠珍惜資源、注重環保。西諺云：「分享就是關愛」，我們希望每人只拿有需要的數量，不要隨意多取，不要因為「免費」而「浪費」，可以讓更多人有機會閱讀《加華報》，我們衷心感謝讀者的支持和合作。

《加華報》敬啓 2023年6月8日

東江小菜

Edgemont Palace

訂座
電話

403-547-0239

地址: 209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

七天營業

早茶 10am~2pm

下午茶 2pm~5pm

晚市 5pm~10pm

歡迎預訂壽筵喜酌

片皮鴨三食

(鴨骨豆腐湯、菠蘿鴨粒炒飯)

\$46



本週特價點心

- 燒賣
- 蝦餃
- 粉果
- 叉燒包
- 鮮竹卷
- 牛肉餅
- 蒸排骨
- 豉汁鳳爪
- 叉燒腸粉
- 皮蛋瘦肉粥



自選和菜

二和菜 \$37 三和菜 \$55
四和菜 \$73 六和菜 \$109

- 清蒸鱸魚
- 南乳豬手
- 紅燒元蹄
- 龍躉豆腐煲
- 油泡脆肉鯪
- 豉汁炒蜆
- 椒鹽多春魚
- 金沙白飯魚
- 蘿蔔牛仔骨
- 蘿蔔牛筋腩
- 椒鹽豬扒
- 上湯豆苗
- 貴妃雞
- 豉油雞
- 干煸四季豆
- 咸魚雞片茄子煲
- 豉汁排骨炆南瓜
- 金沙斑塊
- 美極有殼蝦
- 麻婆豆腐
- 咸魚炒芥蘭
- 京都扒
- 瑤柱浸菜心
- 北菇鴨掌煲

十人餐

- 京式片皮鴨
- 百花釀蝦丸
- 翡翠龍鳳球
- 海皇魚肚羹
- 姜蔥雙龍蝦
- 貴妃走地雞
- 靈芝菇扒豆苗
- 清蒸海上鮮
- 魚子海皇炒飯
- 乾燒伊麵

\$298

十人餐

- 六福大拼盤
- 百花釀蟹鉗
- 翡翠上三鮮
- 海皇魚肚羹
- 姜蔥雙龍蝦
- 貴妃走地雞
- 清蒸海上鮮
- 海參靈芝菇扒豆苗
- 魚子海鮮炒飯
- 蟹肉燴伊麵

\$398

廚師特別推介

- 江南百花雞
- 特色瓊山蒸滑蛋
- XO菜甫蒸茄子
- 家鄉魚餅蒸豆腐
- 紅燒白鱈豆腐煲

\$18⁹⁵

店內設急凍點心外賣，歡迎光顧。

\$4⁹⁵



皇帝蟹

一日前預訂



- 一食 \$145 (蒜蓉粉絲蒸)
- 二食 \$15 (椒鹽)
- 三食 \$15 (葡汁飯)

下午茶 2pm~5pm

- 冷熱飲品
- 咖啡、奶茶、檸檬茶
- 特價小食
- 炒粉麵